

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра романських мов

Кваліфікаційна робота магістра на тему:
« КОГНІТИВНІ МОДЕЛІ У РОМАНІ СОЛЕДАД ПАЛАО “ТАЄМНИЦЯ,
ЩО ЗМІНИЛА МОЄ ЖИТТЯ” »

Допущено до захисту
« ___ » _____ року

Студента групи Ммлі01-20
факультету романської філології і
перекладу
освітньо-професійної програми _
Сучасні філологічні студії (іспанська мова
і друга іноземна мова): лінгвістика і
перекладознавство
за спеціальністю 035 Філологія

Іващенко Світлани Сергіївни

(ПІБ студента)

Завідувач кафедри
романських мов

Науковий керівник:

Кандидат філологічних наук, доцент
Шевченко Анна Сергіївна

(науковий ступінь, вчене звання, ПІБ)

Рубан В.О.

(підпис)

(ПІБ)

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE UCRANIA

UNIVERSIDAD NACIONAL LINGÜÍSTICA DE KYIV

Departamento de lenguas románicas

TRABAJO DE MÁSTER EN FILOLOGÍA

**sobre el tema: MODELOS COGNITIVOS EN LA NOVELA DE SOLEDAD
PALAO “EL SECRETO QUE CAMBIÓ MI VIDA” »**

Autorizado a la defensa

« ____ » _____

Del estudiante de grupo Mmli01-20

de la facultad de filología romana y

traducción

área de formación profesional

6.020303 Filología (Lengua y Literatura

(español))

Iváshchenko Svitlana Serguiivna

Jefe de departamento de

lenguas románicas

(firma) Ruban V.O.
(nombre, apellido)

Dirigente científico:

Candidata a doctora en letras, profesora

titular

Shevchenko Anna

Serguiivna

(grado, título universitario, nombre, apellido)

Escala nacional _____

Calificación final _____

Evaluación ECTS _____

KYIV – 2021

АНОТАЦІЯ

Розвідка присвячена вивченню такого явища як когнітивні моделі у романі сучасної іспанської письменниці Соледад Палао « Таємниця, що змінила моє життя ». Когнітивна модель – це така структура, яка виникає внаслідок застосування певних формотворчих принципів до нашого знання про світ, яким ми його сприймаємо. Когнітивні моделі вперше були детально описані Джорджем Лакоффом у 1980 р. у книзі « Metaphors we live by ». Об'єктом дослідження є концепти, проаналізовані на матеріалі роману « Таємниця, яка змінила моє життя », а саме: концепти LA PENSIÓN та MADRID DE LOS AÑOS 60. Предметом дослідження є семантико-когнітивна структура концептів роману « Таємниця, що змінила моє життя ». Метою дослідження є власне виявлення семантико-когнітивної структури концептів у романі іспанської письменниці Соледад Палао.

У першому розділі розкриваються теоретичні засади когнітивного напрямку у лінгвістиці, досліджується історія його виникнення та розвитку, описуються основні поняття, на яких ґрунтується когнітивна лінгвістика, а також висвітлено точки зору різних вчених щодо поняття « концепт », та « когнітивна модель ». У роботі також розглянуто сучасний стан досліджень у когнітивній лінгвістиці.

У другому розділі розглянуто методологічну базу, на основі якої було здійснено аналіз вищезгаданих концептів та описано основні принципи лінгвокогнітивного методу дослідження.

Третій розділ включає в себе практичну частину дослідження, у якому описується аналіз, здійснений на основі теоретичного матеріалу, розкритого у перших двох розділах. Аналіз полягає у визначенні семантико-когнітивної структури концептів LA PENSIÓN та MADRID DE LOS AÑOS 60 у романі « Таємниця, що змінила моє життя », а саме: метафори та метонімії, а також фреймів, за допомогою яких розкриваються концепти.

Ключові слова: когнітивна лінгвістика, концептуальна метафора, метонімія, когнітивна модель, фрейм, концепт.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	6
CAPÍTULO 1.....	10
LA BASE TEÓRICA PARA EL ESTUDIO DE LOS MODELOS COGNITIVOS	10
1.1. LOS CONCEPTOS PRINCIPALES DE LA LINGÜÍSTICA COGNITIVA	10
1.2. PRINCIPIOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS DE LA LINGÜÍSTICA COGNITIVA.....	14
1.3. PRINCIPALES TENDENCIAS EN LA LINGÜÍSTICA COGNITIVA	21
1.3.1 La Teoría de Metáfora y la Metonimia Conceptual	21
1.3.2 La Semántica de Marcos	24
1.3.3 La Gramática Cognitiva.	26
1.3.4 La Gramática de Construcciones.	29
1.4. MODELOS COGNITIVOS.	31
1.4.1 Modelos cognitivos idealizados o MCI.	31
1.4.2 Modelos cognitivos operacionales y no operacionales.	32
1.4.3 Modelos cognitivos primarios, de alto nivel y de bajo nivel.	33
1.4.4 Modelos cognitivos situacionales y proposicionales.	34
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO 1	35
CAPTÍTULO 2.....	37
FUNDAMENTOS METODOLÓGICOS PARA EL ESTUDIO DE LOS CONCEPTOS EN LA NOVELA « EL SECRETO QUE CAMBIÓ MI VIDA ».....	37
2.1 ENFOQUE LINGÜÍSTICO Y COGNITIVO DE LA INTERPRETACIÓN DEL CONCEPTO	37
2.2 LA CARACTERÍSTICA GENERAL DEL ENFOQUE LINGÜÍSTICO-COGNITIVO	41
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO 2.	47
CAPÍTULO 3.....	49
LA ESTRUCTURA SEMÁNTICA Y DE MARCOS DE LOS CONCEPTOS EN LA NOVELA « EL SECRETO QUE CAMBIÓ MI VIDA »	49
3.1 « EL SECRETO QUE CAMBIÓ MI VIDA » DE SOLEDAD PALAO.....	49
3.2 LA ESTRUCTURA SEMÁNTICA DEL CONCEPTO LA PENSIÓN Y SU VERBALIZACIÓN.	50

	5
3.3 LA ESTRUCTURA DE MARCOS DEL CONCEPTO LA PENSIÓN.....	55
3.4 LA ESTRUCTURA SEMÁNTICA DEL CONCEPTO MADRID DE LOS AÑOS 60 Y SU VERBALIZACIÓN.	65
3.5 LA ESTRUCTURA DE MARCOS DEL CONCEPTO MADRID DE LOS AÑOS 60.....	68
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO 3	73
CONCLUSIONES GENERALES.....	75
BIBLIOGRAFÍA	78
DICCIONARIOS.....	88
FUENTES DE ILUSTRACIONES	89

INTRODUCCIÓN

La lengua refleja el mundo y la cultura creada por el hombre. La lengua es un instrumento del conocimiento, un instrumento de la cultura : da forma al hombre, determina su visión del mundo, su modo de vida, su mentalidad, su carácter nacional. Una persona no nace inglesa, francesa, rusa, etc., sino que se convierte en una de ellas sólo por estar en una determinada comunidad nacional de personas, portadoras de tal o cual cultura nacional. Una persona desde la infancia cae bajo la influencia de la lengua de sus padres y junto con la lengua absorbe la cultura de un determinado colectivo, del que pasa a formar parte.

No es de extrañar que en las últimas décadas haya surgido en la lingüística moderna una corriente de estudios culturales cuya principal tarea es considerar la relación entre lengua y cultura en todas sus posibles manifestaciones. Evidentemente, la lengua no existe fuera de la cultura, ni la cultura fuera de la lengua.

Los estudios lingüísticos de las últimas décadas aplican un enfoque antropocéntrico, considerando el lenguaje y los procesos del habla en estrecha relación con una persona, cuya actividad mental se interpreta como un mecanismo eficaz de obtención, acumulación y procesamiento del conocimiento sobre el mundo objetivo (N.D. Arutyunova [1], M.M. Boldyrev [5], A. Vezbitskaya [9], O.P. Vorobyeva [12], Y.M. Karaulov [24], A.S. Kubryakova [32], J. Lakoff [81], O.V. Paducheva [37], Y.S. Stepanov [49], C. Filmore [72], etc.).

El término clave de la cognitología moderna es « concepto », que se utiliza ampliamente en la literatura científica, pero se interpreta de forma diferente (M.F. Alefirenko, A. Vezbitskaya, A.S. Kubryakova, D.S. Likhachev, A.A. Selivanova, V.M. Telia, etc.). La lengua absorbe los conceptos de la cultura, que desempeñan un papel importante en la conciencia colectiva del lenguaje. Los problemas de descripción de conceptos despiertan invariablemente el interés de los lingüistas debido a su extrema importancia cultural ; a este respecto, parece pertinente el estudio de los modelos cognitivos (en el discurso literario).

La complejidad de aclarar la esencia del concepto como categoría lingüística está vinculada con lo que en la lingüística la decisión inequívoca sobre la definición de su estructura y tipología (A.P. Babushkin, M.M. Boldyrev, A.A. Zalevskaya, Z.D. Popova, I.A. Sternin) no está formada. Hay una serie de trabajos en los que el concepto está representado por estructuras semánticas de diferentes niveles de complejidad y abstracción y tiene sus propias unidades en el sistema léxico de la lengua (V.V. Kolesov, Y.S. Stepanov).

En el campo de los estudios lingüísticos y culturales, la idea de la estructura semántica de tres componentes del concepto es la más común (S.G. Vorkachev, V.I. Karasik, M.A. Krasovsky, M.V. Pimenova, G.G. Sliskina). Para estudiar la interacción del espacio semántico de los significados lingüísticos y el espacio mental de las estructuras de conocimiento, los científicos utilizan ampliamente el método de la semántica de marcos (S.A. Zhabotinskaya, M. Minsky, S.A. Pesina, C. Fillmore). En un marco, una unidad estructurada de conocimiento, se destacan ciertos componentes y las relaciones entre ellos.

La actualidad del tema elegido se debe a la creciente atención que se presta a los fenómenos lingüísticos en la tríada « hombre-lenguaje-mundo », en la que el lenguaje es una forma y un modo de estructuración y verbalización de la experiencia humana, así como al enfoque general de la lingüística moderna en la identificación del factor cultural en el discurso. La idoneidad de la obra se debe también al interés por la literatura moderna y su crítica que aporta considerablemente al desarrollo de la lingüística. El análisis de las estructuras semánticas y de marco de los conceptos es necesario porque permite aclarar los principios y mecanismos de la formación de la cosmovisión del pueblo español y ayuda a reconstruir la información culturalmente significativa sobre los valores morales y éticos universales.

El objetivo del estudio es identificar la estructura semántico-cognitiva de los conceptos en la novela de la escritora española Soledad Palao.

Para lograr este objetivo, hay que resolver las siguientes **tareas**:

- formular los fundamentos teóricos de la investigación de conceptos en la lingüística cognitiva ;

- elaborar la metodología de la investigación conceptual ;
- revelar la estructura semántica de los conceptos ;
- revelar modelos de marco de los conceptos analizados ;
- caracterizar las peculiaridades de la representación de conceptos en la novela « El misterio que cambió mi vida » desde el punto de vista del enfoque semántico-cognitivo.

El objeto del estudio es los conceptos analizados a base del material de la novela « El secreto que cambió mi vida ».

El sujeto del estudio es la estructura semántico-cognitiva de los conceptos de la novela « El secreto que cambió mi vida ».

El material de la investigación es el texto de la novela de la escritora española Soledad Palao.

Métodos de investigación. La tesis utiliza métodos científicos generales (*sistematización, generalización, descripción y comparación*). Para identificar el material del texto que contiene nominaciones directas de los conceptos, se utilizó *el método de muestreo*. El estudio de la estructura semántica de los conceptos implicó *el análisis lexicográfico* del contenido de los conceptos, seguido de la aplicación del método de *análisis lingüístico-cultural* desarrollado por S.G. Vorkachev y V.I. Karasik. Desde el punto de vista de la lingüocognitología se utilizó *el método de análisis de marcos de conceptos* (según S.A. Zhabotinskaya). Se utilizaron *análisis contextuales-situacionales e interpretativos* para explicar la dinámica de despliegue de los conceptos del material del texto.

El valor práctico de los resultados obtenidos consiste en la posibilidad de su aplicación en la impartición de cursos universitarios de lexicología (apartado « Semántica de la palabra »), de estilística de la lengua española (apartado « Tropos estilísticos y figuras retóricas »), durante las clases prácticas de lengua española, en el desarrollo de cursos de selección de problemas de lingüística cognitiva y de lingüoculturalismo, en los estudios literarios, en el trabajo de los estudiantes de licenciatura, de máster y de doctorado en Filología Románica, para la creación de ayudas didácticas sobre semántica cognitiva y la conclusión de diccionarios de sinónimos.

La estructura del trabajo. El trabajo consta de una introducción, tres capítulos, conclusiones, conclusiones generales y una lista de referencias.

CAPÍTULO 1

LA BASE TEÓRICA PARA EL ESTUDIO DE LOS MODELOS COGNITIVOS

1.1. Los conceptos principales de la lingüística cognitiva

La lingüística cognitiva es un movimiento lingüístico que concibe el lenguaje como un fenómeno integrado dentro de las aptitudes cognitivas humanas (Croft y Cruse [66]; Evans y Green [69]; Geeraerts y Cuyckens [73]; Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela [78]). A pesar de que se suele considerar un modelo que nace en los 80 en los Estados Unidos propuesto por lingüistas de la Universidad de California (Berkeley, San Diego) como George Lakoff, Leonard Talmy o Ronald Langacker, los orígenes de la lingüística cognitiva también se desarrollan en Europa, sobre todo en Alemania y en los Países Bajos, impulsadas por lingüistas como René Dirven. Él organizó en Duisburg (Alemania) el primer Congreso Internacional de Lingüística Cognitiva, del que surgió la actual International Cognitive Linguistics Association. Posiblemente, una de las diferencias más importantes entre los lingüistas de dos continentes se basa en su contenido lingüístico y en sus diferentes enfoques como lingüistas. Mientras que en Estados Unidos la mayoría de los lingüistas se han formado dentro de la escuela generativista chomskiana, en Europa provienen más de una larga tradición funcionalista (en sus diferentes versiones). De hecho, debemos recordar que Lakoff junto con Ross y McCawley fueron los propulsores de la *semántica generativa* (Lakoff y Ross [84]; McCawley [90]).

Además de estos inicios, también es importante destacar que la lingüística cognitiva, a diferencia de otros moldes lingüísticos que son bastante homogéneos y siguen las ideas de un científico destacado (por ejemplo, Chomsky y su generativismo), no es una teoría lingüística unificada, sino que se suele considerar un « movimiento » o « corriente » que a su vez abarca varios submodelos que se ocupan de diversos aspectos del lenguaje y no cabe duda, tienen unos objetivos diferentes. Sin embargo, se puede decir con seguridad que unas hipótesis y unos principios sobre el funcionamiento de la lengua y el lenguaje son bastante semejantes. Para dar un ejemplo, primeramente, podemos mencionar la teoría de la metáfora y metonimia conceptual son los submodelos que tienen más influencia y/o divulgación (Barcelona [60]; Benczes [61]; Gibbs [74]; Kövecses y Radden

[79]; Lakoff y Johnson [81], [82]; Panther y Radden [91]; Ruiz de Mendoza [94]; Soriano [98]). Además, existen otros submodelos que tienen una gran importancia en el dominio de la lingüística cognitiva : la semántica de marcos (Blanco [63]; Fillmore [72]; Petruck [92]), la teoría de los espacios mentales e integración conceptual (Fauconnier [70; 71]; la(s) gramática(s) de construcciones (Bergen y Chang [62]; González-García [75], Steels y de Beule [97]), y la gramática cognitiva (Langacker [85]; Maldonado [89]; Taylor [100]), entre otros.

Resulta útil conocer las circunstancias históricas del surgimiento de la lingüística cognitiva para entenderla de manera apropiada. En la segunda mitad del siglo XX, la publicación de la obra « Syntactic structures » de Noam Chomsky [64] en 1957 convirtió el generativismo chomskiano en el movimiento lingüístico dominante en Estados Unidos. Su teoría resultó ser una verdadera revolución tanto para la lingüística como para todas las ciencias cognitivas. Hasta ese momento la utilización de constructos mentales para la explicación de fenómenos cognitivos estaba prohibida. Con el fin de mantener un mayor rigor y cientifismo en las explicaciones de tipo psicológico, simplemente se podían utilizar constructos que se pudieran observar. Así, lo único observable y medible en el estudio del comportamiento en sus distintas modalidades (psicológico, lingüístico, social, etc.) eran las asociaciones entre un estímulo y una respuesta [78, p. 10]. El mundo científico utilizaba solo este tipo de correlaciones que servían de base para explicaciones en los investigaciones y estudios, sin recurrir a postular entidades « invisibles » e « inmateriales » como los constructos mentales. Este era el panorama hasta la aparición de Chomsky y su crítica al libro de Skinner « El comportamiento verbal ». Él fue capaz de demostrar de manera indiscutible que explicar comportamientos humanos tan complejos como el lenguaje humano era imposible sin recurrir a constructos mentales. De esta manera, gracias a Chomsky se abrió la puerta del « mentalismo » para el dominio de las ciencias cognitivas [78, p.11].

La teoría de Chomsky sobre el lenguaje asumía que la facultad lingüística humana es de naturaleza fundamentalmente sintáctica : la esencia del lenguaje consiste en la capacidad humana de producir una cantidad infinita de los mensajes lingüísticos combinando una serie de elementos finitos. ¿Cómo es posible esto? Debido a que

conocemos las maneras en que las palabras pueden ser combinadas. Las reglas combinatorias que existen en la lengua es lo que se conoce en la teoría de Chomsky como « gramática ». Precisamente las gramáticas humanas, a saber, los conjuntos de reglas que indican las maneras de combinar adecuadamente las palabras son el objetivo de los lingüistas. Estas reglas de combinación algorítmica pueden alcanzar una enorme complejidad ; de esta manera, su reconstrucción a partir de la evidencia escuchada (del input) puede resultar imposible para los niños [78, p. 11]. Lo que permite a los niños adquirir cualquier lengua del mundo a partir de evidencia fragmentaria es una colección de informaciones previas, innata, denominada gramática universal con la que todos los niños vienen al mundo.

El generativismo pudo ofrecer un modelo del lenguaje explícito, formal y riguroso. No obstante, este enfoque dejaba de lado aspectos del lenguaje imprescindibles para el estudio de la lengua según el punto de vista de unos científicos, tales como los aspectos culturales, históricos, psicológicos, sociales o estilísticos. Este rechazo a incluir en el análisis lingüístico toda referencia a la semántica fue la fuerza principal de la reacción y unos intentos de los lingüistas de acometer el estudio del lenguaje desde otras perspectivas distintas.

Obviamente, a mediados de los años 70, un grupo de estudiosos empezó a opinar que era excesivamente limitado y forzado intentar explicar el lenguaje sin hacer cualquier referencia a fenómenos de significado ; como el lenguaje es básicamente un medio de comunicación, no tener en cuenta los fenómenos de significado significaba excluir un aspecto de gran importancia.

Así, George Lakoff, Leonard Talmy, Charles Fillmore o Ronald Langacker comenzaron nuevas líneas de investigación que se fundaban en las hipótesis radicalmente contrarias a las generativistas, y que presentaban un acercamiento nuevo y fresco al estudio del lenguaje. La llamada Semántica Generativa, impulsada principalmente por George Lakoff, James McCawley y John Ross fue una de las primeras tentativas que trataba de incluir referencias a fenómenos significativos dentro del modelo generativista. Esta iniciativa, sin embargo, tuvo que ser abandonada a cause de la imposibilidad de adaptar el modelo. Tras un periodo de tiempo, estos lingüistas propusieron una nueva

concepción del lenguaje que partía de un fundamento ampliamente diferente y estos supuestos resultaron en el germen de lo que hoy conocemos como Lingüística Cognitiva, cuyos postulados pasaremos a describir en la siguiente sección.

Aunque es difícil señalar con exactitud cuándo surge una corriente lingüística, se puede mencionar unas fechas aproximadas teniendo en cuenta la publicación de los primeros libros relacionados con el tema y la celebración de los primeros congresos especializados. El libro de Lakoff y Johnson de 1980 « *Metaphors we live by* » [81] (publicado en español en 1986) se menciona como la primera publicación seminal de este modelo en la Lingüística Cognitiva. Pero, sin duda ninguna, se suele tomar como referencia el año 1987, ya que se publicaron dos obras clásicas de este modelo, « *Foundations of cognitive grammar* » de Langacker [86] y « *Women, fire, and dangerous things* » de Lakoff [83]. No obstante, la celebración del primer congreso internacional en 1989 en Duisburg (Alemania) organizado por uno de los lingüistas más destacados en Europa, René Dirven fue el arranque definitivo. Después de este congreso, la International Cognitive Linguistics Asociación (ICLA, <http://www.cognitivelinguistics.org>) fue instaurada oficialmente y a partir de este momento se han ido celebrando congresos cada dos años en diferentes partes del mundo. En 1990 se publicó el primer número de la revista de la asociación, *Cognitive Linguistics*, y se abrieron colecciones especiales en varias editoriales como *Cognitive Linguistics Research* en Mouton de Gruyter, o *Human Cognitive Processing* en John Benjamins.

Actualmente, la Lingüística Cognitiva es un dominio lingüístico totalmente establecido ; lo comprueba la lista que se hace cada vez más larga ya que incluye todos los congresos y todas las publicaciones relacionadas con la Lingüística Cognitiva.

Si el final de los años 80 marca la expansión de la Lingüística Cognitiva internacionalmente, es a finales de los años 90 cuando este modelo aparece en el mundo hispánico. La Asociación Española de Lingüística Cognitiva (AELCO, <http://www.aelco.es>) se constituye oficialmente en 1998, durante el primer congreso internacional en Alicante. La asociación celebra congresos cada dos años y también tiene una revista, *Review of Cognitive Linguistics*, en la editorial alemana John Benjamins.

1.2. Principios teóricos y metodológicos de la lingüística cognitiva

Posiblemente, uno de los postulados más importantes de la Lingüística Cognitiva y, de hecho, el que le da su nombre, es la premisa de que el lenguaje es una capacidad integrada en la cognición general. Si se parte de la base de que la capacidad lingüística no se puede entender de manera autónoma e independiente, se hace entonces necesario explorar las relaciones entre el lenguaje y otras facultades cognitivas como la percepción, la memoria o la categorización, en busca de mecanismos cuyo funcionamiento pueda aportar explicaciones y soluciones al problema de cómo funciona realmente el lenguaje. Desde un punto de vista biológico, esta postura está ampliamente justificada y parece intuitivamente más adecuada, puesto que está demostrado que la evolución funciona de manera gradual, construyendo piezas nuevas sobre piezas existentes y encontrando nuevas funciones a órganos ya existentes, y en ningún caso creando « ex novo ». Para concebir el lenguaje como una facultad distinta del resto de la cognición, es preciso asumir un salto evolutivo brusco, es decir, una mutación repentina, que hubiera creado un nuevo « órgano lingüístico ». Muy al contrario, existe evidencia abundante de que el lenguaje se apoya en facultades cognitivas previas (muchas de ellas compartidas con otros animales) y en adaptaciones graduales de la estructura corporal, tales como la adaptación del aparato vocal (con un progresivo reposicionamiento de la laringe y la tráquea, que se optimizan para la producción de la voz), auditivo (que se especializa en un rango auditivo alrededor de la frecuencia de la voz humana) así como un incremento en el control de la musculatura implicada en la producción de sonidos. Si esta situación descrita es la correcta, tal y como se asume en la Lingüística Cognitiva, esto conlleva una serie de consecuencias. Una de ellas es el rechazo del modularismo : ya no tiene sentido analizar el lenguaje como un módulo autónomo, sino que hay que buscar precisamente las conexiones entre la facultad lingüística y otras facultades cognitivas. Estas relaciones son relativamente fáciles de encontrar, y la Lingüística Cognitiva ha explotado algunas de ellas, tal y como veremos en el resto de este capítulo y este volumen. Por ejemplo, para pasar de « sensación » (toda la información que llega a nuestros órganos perceptores) a « percepción » (la información que es filtrada por la atención del animal perceptor y que

le informa del estado del mundo), utilizamos estrategias como la segregación de la información en figura y fondo. Como no podemos procesar toda la información perceptual, utilizamos nuestra atención para « filtrar » o « seleccionar » aquella información que el organismo juzga más relevante en una determinada situación. Este mecanismo tiene una base automática e inconsciente (por ejemplo, los sonidos repentinos o de mayor volumen y los objetos en movimiento atraen de manera automática nuestra atención convirtiéndose de manera natural en « figuras » frente a un « fondo » menos relevante) aunque podemos modularlo de manera consciente. Así, podemos fijar de manera consciente nuestra atención en un rumor que escuchemos en el cuarto de baño para intentar averiguar si hay un escape en la cañería o centrar nuestra atención en un partido de fútbol en los movimientos del árbitro en vez de en el de los jugadores. En la lengua, existe una multitud de fenómenos que pueden ser explicados según esta segregación de la información en figura y fondo, que Langacker llama perfilamiento (en inglés *profiling*) y Talmy ventana atencional (en inglés *windowing*) [78, p. 14], desde la variación « voz activa-voz pasiva » (que hacen que un agente o un paciente reciban una atención diferencial, convirtiéndose alternativamente en figura atencional), pasando por una multitud de construcciones lingüísticas (la topicalización es otra manera de distribuir la atención de manera intencional : a ese dentista no quiero ni verlo : al desplazar el complemento directo el dentista, que normalmente aparece detrás del verbo, a la posición inicial, lo destacamos de manera especial, atrayendo la atención del oyente hacia él y evidenciando que es el tópico de la conversación) o la misma referencia lingüística (la palabra martes se destaca como figura frente a la estructura subyacente de semana que es su fondo).

Relacionado con la segregación figura-fondo, tenemos que mencionar otro de los aspectos fundamentales de la LC que es la organización de la estructura conceptual. En este modelo, todo concepto está basado en una estructura de conocimiento, a la que se suele dar el nombre genérico de dominio conceptual (aunque como veremos más adelante, según el autor también se puede denominar marco semántico o modelo cognitivo). Salvando las diferencias, en todos estos casos lo que se postula es que todo concepto necesita estar cimentado (o contextualizado) en una estructura coherente

de conocimiento basado en nuestra experiencia humana. Normalmente, estas esquematizaciones del conocimiento se guardan en la memoria a largo plazo y siempre se han de filtrar a través de una base cultural. Por ejemplo, imaginemos que tenemos una foto de un atolón. Si nos fijamos el trozo de tierra, ésta sería la figura que se perfila sobre el fondo, el agua. Ahora bien, si, estuviéramos viendo esta foto en una agencia de viajes, el atolón tendría además otro significado, el de un destino de vacaciones, mientras que si estuviéramos en una clase de geografía, su interpretación sería posiblemente la de una formación geológica. En otras palabras, la interpretación que le demos al atolón va a depender del dominio conceptual en el que lo integremos. Otro ejemplo de mecanismos compartidos entre la facultad lingüística y otras facultades cognitivas lo encontramos en la categorización. Si examinamos de manera adecuada la manera en que se producen los fenómenos de categorización, se puede ver que muchos de los fenómenos lingüísticos más difíciles de aprehender por su variabilidad, cobran de repente mucho más sentido. Así, según el modelo de categorización más ampliamente extendido en las ciencias cognitivas, las categorías no se conciben como entidades dicotómicas o binarias, esto es, no dividimos los elementos del mundo de manera nítida en « pertenecientes a la categoría A » y « no pertenecientes a la categoría A ». Las categorías son entidades graduales, en las que hay elementos que ocupan la posición central, los denominados prototipos, y que comparten más información entre sí que otros elementos, que aun siendo incluidos dentro de la categoría, ocupan posiciones menos centrales, más periféricas, los elementos marginales. Los elementos prototípicos se reconocen más rápido (por ejemplo, tardamos menos tiempo de decir que coche es un miembro de la categoría VEHÍCULO del que tardamos en categorizar un elemento más periférico de esta categoría, como por ejemplo, patinete o sidecar); son además los primeros que adquieren los niños, suelen tener denominaciones más cortas y son los que primero se mencionan y con mayor frecuencia en tareas de listado y de memoria. Se puede ver cómo el lenguaje humano es muy sensible a las cuestiones de categorización.

El significado al que hacen referencia las palabras y las expresiones lingüísticas se estructura de manera prototípica, como cualquier otra categoría cognitiva (lingüística

o no lingüística). Los mismos constructos utilizados en la descripción gramatical, como por ejemplo, las nociones de « sujeto » o « sintagma preposicional », son también categorías prototípicas. Otro de los rasgos más definitorios de la LC es su énfasis en la importancia de la semántica en la descripción y explicación de los fenómenos lingüísticos. Desde el punto de vista de la LC, el significado es parte central de la « esencia » del lenguaje. Es prácticamente universal la suposición de que la función esencial del lenguaje es la comunicativa. Es decir, el lenguaje es principalmente un mecanismo para la comunicación de información entre dos o más hablantes. Considerado de esta manera, las consideraciones funcionales y significativas deben necesariamente formar parte de la explicación de los distintos mecanismos lingüísticos. En la LC, se parte de este supuesto, y se intenta averiguar la posible base semántica de cada mecanismo gramatical o lingüístico. De hecho, la inclusión de una base de significado permite explicar de manera natural y coherente una gran cantidad de fenómenos lingüísticos (desde la polisemia a la aplicación de una determinada construcción gramatical). En LC, se asume que no es posible establecer una separación tajante y efectiva entre significado lingüístico, es decir, la información que tenemos sobre un elemento, que va a ser relevante para hablar, y el significado extra-lingüístico o enciclopédico, aquello que sabemos sobre algo que con toda seguridad no es necesario para la lengua. Potencialmente, todo lo que sabemos sobre algo puede ser potencialmente relevante en un momento dado y por lo tanto, hay que optar por una visión del significado de « enciclopedia » más que de « diccionario ». Por ejemplo, si buscamos la definición de la palabra soltero en un diccionario, nos dará como rasgo definitorio el hecho de que es una persona que no está casada. Si tuviéramos en cuenta solamente esta información, entonces las frases acaba de elegirse en Roma un nuevo Papa, es de origen alemán y está soltero y acaba de llegar un nuevo director a la empresa, es de origen alemán y está soltero tendrían que tener la misma validez, ya que en ambos casos se está describiendo a una persona adulta cuyo estado civil es soltero. Sin embargo, la primera frase no es aceptable, ya que, basándonos en nuestro conocimiento enciclopédico, sabemos que los religiosos católicos como el Papa no se casan. Dada la importancia de

ambos tipos de significado, en la LC se suele argüir que no se puede establecer una frontera clara entre la semántica y la pragmática, que se entienden más bien como un continuo. La corporeización (en inglés *embodiment*) es otro de los rasgos definitorios de la LC. Este concepto es descrito por Johnson (1987) [80] como la motivación más o menos directa del lenguaje en nuestra experiencia corpórea, física, social y cultural. La categorización de « rojo » es un ejemplo ; las categorías que construimos dependen de manera crucial de los detalles de nuestro aparato sensoriomotor ; en este sentido, nuestra configuración corporal determina las categorías que podemos establecer o, por decirlo de otro modo, « colorea » las que establecemos. Pongamos por caso el de las categorías de color. El color que entendemos como « rojo » corresponde en realidad a un espectro de luz de un rango de longitud de onda, que reflejan los objetos de una determinada composición material. Existen distintos « elementos » que categorizamos como variantes de « rojo » (desde el rojo Ferrari, al granate, el rojo anaranjado, etc.). Claramente, esta categoría sólo tiene sentido para seres humanos ; el aparato perceptual de los humanos tiene unas características determinadas que le permite percibir la luz dentro de una determinada longitud de onda ; el espectro que va más allá del violeta es invisible para nosotros (los rayos ultravioleta) al igual que lo que está por debajo del rojo (los rayos infrarrojos). Un animal con otras características corporales, por ejemplo, con otro aparato receptor, percibirá una porción más amplia o más estrecha del espectro lumínico, y por necesidad, construirá categorías de color distintas. No sólo eso, sino que nuestra percepción del color está influenciada por la presencia de una serie de células nerviosas en la retina (conocidas con el nombre de « conos ») ; otros animales, por ejemplo, los perros, perciben el fenómeno cromático de manera distinta. Según Berlin y Kay (1969), existen una serie de invariantes en cómo las lenguas humanas categorizan el color ; estos autores identifican once colores básicos, que están presentes en un determinado orden de prelación en las lenguas del mundo y que se justifica precisamente por la activación de las células retinianas (aunque la historia es algo más complicada, tenemos células destinadas a captar la mayor o menor cantidad de luz – el blanco o negro – y otras de tres tipos que se activan de manera diferencial según les alcance luz

perteneciente al rango del azul, el verde o el rojo) [78, p. 18]. Para la LC, incluso el lenguaje « abstracto » está corporeizado. Por ejemplo, pensemos en las diferencias de significado entre decir ya vi lo que quería decir Juan y ya me olí lo que quería decir Juan. Aunque son frases muy similares, en la primera frase parece que tenemos un conocimiento más claro y seguro de lo que quería decir Juan; podríamos incluso sustituir el verbo ver por otro como entender. Sin embargo, en la segunda frase, el significado del verbo oler tiene más relación con una intuición, con una sospecha. Estas diferencias se explicarían en la LC a través de la diferente corporeización de los sentidos. Los humanos confiamos más en la información que recibimos a través de los ojos mientras que nuestro olfato es más agudo para detectar, pero no para identificar exactamente qué es lo que estamos oliendo. Además, en la LC se postulan unas estructuras conocidas como esquemas de imagen ; estas estructuras son las que abstraemos de lo que tienen en común experiencias corporales muy diversas ; por ejemplo, experiencias como ir de un sitio a otro, lanzar una pelota a alguien, darle una cucharada a uno niño o darle un puñetazo a tu hermano tienen en común que hay una entidad que está en un lugar de origen, se desplaza siguiendo una trayectoria, y alcanza una meta. Esta estructura común a todos estos eventos se destila en los esquemas de imagen de ORIGEN-CAMINO-DESTINO. Una vez que tenemos esta estructura derivada de distintas experiencias de movimiento físico y real, podemos aplicarla a casos más abstractos, como cuando para hablar de argumentaciones lógicas decimos que partimos de unas premisas y llegamos a una conclusión (y si queremos añadir algo relacionado con el tema lo introducimos con la expresión de paso, te diré algo más). La utilización de estructuras concretas y físicas para estructurar dominios abstractos se conoce en la LC con el nombre de metáfora conceptual, y es uno de los mecanismos más estudiados y centrales en el lenguaje y la cognición humana. Otro de los principios característicos de la Lingüística Cognitiva es que el lenguaje está basado en el uso. La idea principal es que el conocimiento del lenguaje que tienen los hablantes se basa en la abstracción de unidades simbólicas que se extraen del uso regular del lenguaje. Pongamos un ejemplo con el verbo poner. En español este verbo tiene diferentes acepciones (« colocar », « contar », « suponer », « escribir », « instalar »...), y se utiliza

no solamente en distintas construcciones (transitiva, ditransitiva, pronominal...) sino también en diferentes colocaciones (poner la mesa, poner los cuernos). Según esta teoría, los hablantes a medida que nos vamos encontrando con esta palabra vamos aprendiendo cuáles son los contextos de uso, en qué construcciones lingüísticas aparece, cuáles son otras palabras o unidades que típicamente aparecen junto a ella, y así, poco a poco vamos extrapolando una « gramática » a partir de nuestra experiencia lingüística continua. La idea del lenguaje basado en el uso tiene una consecuencia fundamental, y es el hecho de que desaparece otra de las dicotomías tradicionales de la lingüística, la separación entre lengua y habla, entre competencia y actuación. Ahora las abstracciones generales de la lengua, los conocimientos generales del hablante se basan y parten del uso individual y colectivo de las mismas. Este principio ha tenido una gran importancia en el desarrollo de las teorías constructivas de Goldberg o Langacker, en las teorías de la adquisición y aprendizaje del lenguaje propuestas por Tomasello, Bybee o Ellis [78, p. 19]. También ha hecho que la Lingüística Cognitiva en general se preocupe mucho de utilizar ejemplos de uso, es decir, en corpus, para fundamentar sus análisis. Finalmente, podemos también incluir como una de las características fundamentales de esta corriente el hecho de que la mayoría de las dicotomías tradicionalmente aceptadas en lingüística tienen a convertirse en continuos o en grupos con límites difusos. Además de las ya mencionadas, es decir, la semántica y la pragmática, el conocimiento lingüístico y el conocimiento enciclopédico, tenemos también el rechazo a la dicotomía entre la sincronía y la diacronía. Al contrario de otros modelos como los estructuralistas, en la LC no se entiende la sincronía sin la diacronía. Esta idea es especialmente importante en los estudios sobre la polisemia, ya que se asume que las extensiones semánticas están motivadas, y estas motivaciones hay que buscarlas en muchas ocasiones en estados anteriores de la lengua. Como hemos visto, la Lingüística Cognitiva es una corriente lingüística que forma parte por derecho propio de las ciencias cognitivas ; esto es, las distintas disciplinas que estudian la cognición humana, como la psicología cognitiva, las neurociencias, la filosofía, la antropología o la inteligencia artificial. Sus postulados están en consonancia con lo que se sabe de la cognición, en consonancia con lo que Lakoff denominó el compromiso cognitivo, es decir, el compromiso de integrar nuestros descubrimientos

sobre el lenguaje con todos los conocimientos empíricos sobre la cognición y el cerebro.

1.3. Principales tendencias en la Lingüística Cognitiva

A pesar de su nombre, la Lingüística Cognitiva no es una teoría lingüística unificada ; es más adecuado concebirla como una « corriente » o un « movimiento lingüístico »: una suma de teorías que tratan de distintos aspectos del lenguaje, cada una con sus objetivos ligeramente distintos, pero que comparten unos supuestos de base sobre el funcionamiento de la lengua, como ya hemos repasado en la sección anterior. Todas las teorías que se subsumen dentro de la Lingüística Cognitiva tienden a rechazar el innatismo y el modularismo e intentan encontrar explicaciones de corte funcional en las que el componente semántico-pragmático figura de manera prominente. En este capítulo vamos a repasar algunas de estas teorías, que serán explicadas de manera más pormenorizada en el resto de los capítulos del libro. En concreto, vamos a hacer referencia a la Teoría de Metáfora y la Metonimia Conceptual, la Gramática de Construcciones, la Gramática Cognitiva, la teoría de los Espacios Mentales y la Integración Conceptual, y la Semántica de Marcos. En este sentido, este apartado se puede ver como un mínimo anticipo de lo que se cubrirá de manera más exhaustiva en el resto de este libro.

1.3.1 La Teoría de Metáfora y la Metonimia Conceptual. En las tres últimas décadas, el estudio de la metáfora y la metonimia, como herramientas para la conceptualización del mundo, ha recibido gran atención en el ámbito de la lingüística cognitiva. Los primeros trabajos de Lakoff y sus colaboradores [81; 82; 84] sentaron las bases para el estudio de la modelación del conocimiento en función de modelos cognitivos idealizados -MCI-, entendidos como estructuras cognitivas básicas que nos permiten categorizar nuestro entorno [83]. Los cuatro tipos de modelo cognitivo que propuso Lakoff son la metáfora, la metonimia, los modelos proposicionales o marcos y los esquemas de imágenes. A pesar del creciente interés en los modelos cognitivos y de la gran cantidad de trabajos dedicados a su análisis y desarrollo, sobre todo en metáfora y metonimia, se ha prestado poca atención a su aspecto comunicativo. Además, hemos observado que el tratamiento de lo que normalmente se conoce como uso figurado del lenguaje – que además de la metáfora y la metonimia incluye otros fenómenos como la

ironía, la hipérbole, la paradoja, el oxímoron, etc. – ha sido también relativamente escaso en círculos cognitivistas.

La Teoría de la Metáfora y la Metonimia Conceptual fue iniciada por George Lakoff y Mark Johnson en el libro « Metaphors we live by » de 1980 [81] y después ampliada en 1999 con « Philosophy in the flesh » [82]. Lakoff y Johnson se dieron cuenta de que existían un gran número de expresiones lingüísticas que tomaban vocabulario de un dominio o área semántica aunque en realidad, su significado había que encontrarlo en otro dominio o área semántica distinta. Así, para hablar del TIEMPO, encontramos expresiones como gastar el tiempo, malgastar el tiempo, invertir una hora en el proyecto, préstame cinco minutos de atención, ahorrar tiempo, robar tiempo... Si observamos estas expresiones, vemos que estamos utilizando vocabulario que normalmente se usa para hablar del dinero : gastar, malgastar, ahorrar, invertir, prestar, robar... La idea es que tenemos todas estas expresiones lingüísticas porque a nivel mental concebimos el tiempo como si fuera dinero. Es decir, porque en nuestras mentes existe la metáfora conceptual EL TIEMPO ES DINERO [78, p. 20]. Existen una multitud de ejemplos de este tipo ; la metáfora conceptual EL AMOR ES UN VIAJE es lo que motiva que existan expresiones como su matrimonio naufragó tras dos meses de convivencia, esta relación no lleva a ningún sitio/está en un callejón sin salida ; la metáfora ENTENDER ES VER está detrás de expresiones como no lo veo claro, es un argumento transparente, ya veo lo que quieres decir, etc. Algunas metáforas ponen en contacto dos dominios complejos y bastante estructurados, como ocurre en el caso anterior con el amor y los viajes, o las discusiones y las guerras en la metáfora LA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA, que motiva expresiones como defendió su posición en el debate capa y espada ; otras proyecciones utilizan dominios más sencillos. Por ejemplo, las metáforas conocidas como metáforas primarias utilizan dominios físicos y experienciales para estructurar otros dominios más abstractos y subjetivos. El dominio del CALOR se utiliza para estructurar el AFECTO (de manera que una cálida bienvenida o una fría recepción se entienden como un evento afectuoso o no afectuoso respectivamente), el dominio subjetivo de la IMPORTANCIA se entiende en relación con el dominio físico

del TAMAÑO (de manera que un gran día es un día importante y una pequeñez es algo que carece de importancia), y la FELICIDAD se entiende como localizada ARRIBA (y la TRISTEZA, ABAJO), por ejemplo, levanta ese ánimo, estar en el séptimo cielo, estar hundido, caer en la depresión).

En Metáforas de la vida cotidiana Lakoff y Johnson presentan tres tipos distintos de estructuras conceptuales metafóricas :

1. metáforas orientacionales : organizan un sistema global de conceptos con relación a otro sistema. La mayoría de ellas tienen que ver con la orientación espacial y nacen de nuestra constitución física. Las principales son ARRIBA/ABAJO, DENTRO/FUERA, DELANTE /DETRÁS, PROFUNDO/ SUPERFICIAL, CENTRAL/PERIFÉRICO. Por ejemplo, LO BUENO ES ARRIBA, LO MALO ES ABAJO : estatus alto, estatus bajo ; las cosas van hacia arriba, vamos cuesta abajo ; alta calidad, baja calidad ; Su Alteza Real ; bajeza de nacimiento ; LA VIRTUD ES ARRIBA, EL VICIO ES ABAJO : alguien tiene pensamientos elevados o rastreros, si se deja arrastrar por las más bajas pasiones, cae muy bajo o en el abismo del vicio ; los bajos fondos ; alteza de miras, bajeza moral. FELIZ es ARRIBA, TRISTE es ABAJO: me levantó el ánimo ; tuve un bajón, estoy hundido, sentirse bajo ; caer en una depresión, etc., etc.

2. metáforas ontológicas : por las que se categoriza un fenómeno de forma peculiar mediante su consideración como una entidad, una sustancia, un recipiente, una persona, etc. Por ejemplo, LA MENTE HUMANA ES UN RECIPIENTE : No me cabe en la cabeza ; no me entra la lección ; tener algo en mente ; o tener la mente vacía ; métete esto en la cabeza ; tener una melodía en la cabeza ; estoy saturado ; ser un cabeza hueca ; etc., por no recordar las expresiones coloquiales 'tarro', 'perola', 'olla' y las diversas formas en que suelen ser usadas : se le ha ido la olla, etc.

3. metáforas estructurales : en las que una actividad o una experiencia se estructura en términos de otra. Así, COMPRENDER ES VER, UNA DISCUSION ES UNA GUERRA, o el ejemplo que sugieren José Antonio Millán y Susana Narotzky, los traductores de Lakoff y Johnson, que tiene una gran riqueza de recursos en castellano : P. ej. UN DISCURSO (o una clase!) ES UN TEJIDO : se puede perder el hilo ; las ideas

pueden estar mal hilvanadas o deshilvanadas, al hilo de lo que iba diciendo ; puede faltar un hilo argumental o conductor ; un argumento puede ser retorcido, el discurso tiene un nudo y un desenlace ; se atan cabos, se pega la hebra ; se hila muy fino, etc., etc [81, p. 123].

Esta teoría también ve la metonimia como otro fenómeno conceptual más que lingüístico. En la metonimia conceptual, se hace referencia a una entidad determinada que sirve simplemente como « punto de acceso mental » a otra entidad distinta con la que se relaciona. Así, la expresión la mesa de la esquina ha pedido la cuenta no puede entenderse de manera literal, sino que utilizamos la mesa de la esquina como punto de acceso para otro componente de ese dominio (que sería el del restaurante). En este caso, se accede a la gente que está sentada alrededor de esa mesa, que son los que en realidad han pedido la cuenta. La metonimia es otro fenómeno completamente ubicuo y presente en todos los niveles de la lengua, desde el léxico a la gramática. Estos dos mecanismos han sido utilizados tanto para explicar mecanismos sincrónicos (por ejemplo, la polisemia, es decir, de cómo una palabra adquiere significados distintos y alternativos, pero relacionados con su significado central), como diacrónicos, es decir, para explicar la evolución histórica del significado de las palabras. También se ha sometido esta teoría a validación experimental, en otras palabras, se está investigando si realmente estas metáforas y metonimias tienen una base experiencial, y en estos momentos es objeto de intenso debate.

1.3.2 La Semántica de Marcos. Esta teoría, iniciada por Charles Fillmore, surgió de las primeras ideas sobre los roles temáticos y cristalizó en la década de los 80, siendo considerada en la actualidad como la teoría semántica que complementa a la gramática de construcciones y utilizó la noción de marco que había sido utilizada fundamentalmente en el ámbito de la psicología cognitiva, la inteligencia artificial, las teorías sobre la narrativa y la sociología. La Semántica de Marcos [72] afirma que para caracterizar de manera apropiada el significado de los elementos lingüísticos, como por ejemplo, las palabras, debemos primero conocer las estructuras conceptuales subyacentes en las que se basan y que les proporcionan un contexto mínimo e imprescindible para su comprensión. Así, para

entender una palabra como colilla es necesario conocer el concepto de « cigarrillo », que le subyace y sin el cual no es posible entender su significado. Lo mismo ocurriría con la palabra escaño, que para comprenderlo necesitamos saber qué es un « parlamento ». En este sentido, diríamos que CIGARRILLO es el marco necesario para conceptualizar colilla, y que PARLAMENTO es el de escaño. Un mismo marco puede tener distintos elementos, y servir como fondo sobre el que destacar estos distintos componentes ; en el caso del cigarrillo, los demás componentes podrían ser por ejemplo, el filtro, el tabaco picado o el papel. Estos marcos son esquematizaciones de tipos de situaciones concretas, situaciones que llevan asociadas un rico conjunto de significados e implicaciones. Así, un mismo elemento lingüístico puede adquirir significados ligeramente distintos según el marco que le sirva de fondo en distintos contextos : la palabra vela adquiere significados ligeramente distintos al activarse en el contexto de un cumpleaños (donde representa un año de vida de la persona que cumple los años), de un restaurante romántico, una iglesia o en caso de un apagón. Una de las aplicaciones más importantes de esta teoría es el proyecto FrameNet, iniciado en 1997 y que cuenta en la actualidad con extensiones a diversos idiomas (<http://framenet.icsi.berkeley.edu/>). Este proyecto está construyendo una gran base de datos lexicográfica en la que las palabras se relacionan con sus marcos subyacentes, y se describen a varios niveles. Por ejemplo, el verbo comprar se relaciona con una serie de elementos del esquema (Comprador – Vendedor – Objeto Vendido), así como unos determinados roles semánticos (Agente, Paciente, Destinatario) y se expresa a nivel gramatical por medio de una serie de funciones gramaticales (Sujeto, Objeto, Oblicuo) y un nivel morfosintáctico (Sintagma Nominal, Sintagma Preposicional). En la actualidad, FrameNet cuenta con la descripción de unas 10.000 palabras y 825 esquemas. Recientemente, se ha añadido la versión española de FrameNet (Spanish FrameNet), que cuenta hasta el momento con la descripción de más de 1000 unidades léxicas y más de 300 esquemas (más información en <http://gemini.uab.es/SFN>). Finalmente, además de estas aplicaciones de corte más tecnológico (a las que se añaden el uso de descripciones lingüísticas basadas en esquemas en el procesamiento del lenguaje natural (PLN), como la resolución automática de la ambigüedad, el etiquetado

semántico, los sistemas de contestación de preguntas o la traducción automática), existe una aplicación de la teoría de los esquemas al discurso político y de la persuasión. En las últimas elecciones norteamericanas, George Lakoff mostró cómo el uso de una determinada palabra evoca de manera indefectible un esquema subyacente, de modo que aunque la palabra en sí parezca neutra o poco controvertida, el esquema que evoca conlleva la aceptación de una determinada conceptualización de la realidad [78, p. 27]. Así, calificar una acción como un acto terrorista o como una manifestación de la lucha armada corresponde a dos maneras radicalmente diferentes de conceptualizar la misma situación. Otro ejemplo muy ilustrativo lo tenemos en las palabras que se utilizan en inglés para los grupos que están en contra o a favor del aborto, los términos pro-life (en español se conocen como provida) y pro-choice (en español sería pro-elección). En ambos casos se está hablando de una misma situación, el aborto, pero cada etiqueta impone perspectivas muy diferentes. Al elegir el término pro-vida, el primer grupo elige centrar la atención de manera primordial sobre el feto no nacido ; aceptar este modo de referirse a la situación les asegura el éxito, ya que nadie podría ser « anti-vida ». A su vez, el segundo grupo elige otra etiqueta completamente distinta, pro-elección, que coloca en primer lugar el derecho de la mujer a elegir. De nuevo, aceptar esta manera de caracterizar la situación les otorgaría una gran ventaja, puesto que la etiqueta contraria, “anti-elección”, resultaría antipática y prácticamente imposible de defender.

1.3.3 La Gramática Cognitiva. La Gramática es una teoría gramatical que está siendo desarrollada por Ronald Langacker. Es una de las teorías pioneras en este movimiento (empezó en los años 70 con el nombre de Gramática Espacial) y muchas de sus ideas han sido adoptadas de manera general por la Lingüística Cognitiva como corriente. Básicamente, la Gramática Cognitiva [85] otorga un papel central al significado en el análisis lingüístico ; asume que todos los aspectos gramaticales llevan asociados una carga significativa. Parte de una visión « conceptualista » del significado lingüístico, ya que éste no es más que la estructuración del significado conceptual por medio de unas estrategias de estructuración conceptual (en inglés construal). Es por medio de estos constructos

cómo podemos, por ejemplo, concebir una misma escena de maneras alterativas, introduciendo distintas perspectivas desde la que conceptualizarla o distintas configuraciones de distribución de la atención sobre la escena.

En la Gramática Cognitiva, la estructura lingüística se reduce en términos últimos a patrones de actividad neurológica. Estos patrones pueden estar más o menos « sedimentados » (en inglés *entrenched*), de manera que estén disponibles para su uso como unidades pre-establecidas. Estas unidades son plantillas (en inglés *templates*) para la categorización de las distintas expresiones lingüísticas, según se adecuen más o menos a su prototipo. Las distintas unidades compiten entre sí por su activación en un momento dado, según su distinto grado de « consolidación » (en inglés *entrenchment*) y su grado de adecuación (solapamiento) con la expresión meta que se intenta categorizar.

Como se ve, la perspectiva de Langacker es un acercamiento radicalmente distinto a la visión generativa en la que las reglas gramaticales « generan » las expresiones lingüísticas de una lengua [85, p. 56]. En la Gramática Cognitiva, estas unidades sólo pueden ser de tres tipos (a) unidades semánticas; (b) unidades fonológicas, y (c) unidades simbólicas, que asocian unidades semánticas y fonológicas. La Gramática Cognitiva también asume un continuo entre léxico, morfología y sintaxis; las unidades lingüísticas pueden únicamente ser (a) estructuras semánticas, (b) estructuras fonológicas o (c) estructuras simbólicas. Además de estos tres tipos también se permiten esquematizaciones de esas estructuras o relaciones de categorización entre estas estructuras. En cuanto al contenido semántico, la Gramática Cognitiva relaciona el concepto de significado con la conceptualización, en su sentido más amplio; una conceptualización puede incluir cualquier aspecto de la experiencia sensoriomotora, o nuestra comprensión del contexto social, cultural o lingüístico. El significado lingüístico se concibe como enciclopédico; todo lo que sabemos sobre una entidad puede ser potencialmente relevante para contribuir al significado de la expresión en la que participa (es decir, de nuevo se asume que no es posible una distinción estricta entre semántica y pragmática, aunque ciertos contenidos significativos de una expresión se activen

de manera más frecuente que otros en el uso lingüístico).

Finalmente, un mismo contenido conceptual se puede estructurar de manera distinta por medio de distintas estrategias de estructuración conceptual. Algunas de ellas son nuestra capacidad para concebir un entidad en distintos niveles de abstracción-especificidad, por ejemplo, cosa, animal, perro, pastor alemán, Rin-Tin-Tin, o nuestra capacidad para centrar nuestra atención en una entidad que alcanza el rango de Figura, destacándose frente al Fondo proporciono por otra entidad. Así pues, el mismo objeto del mundo real puede describirse como « un vaso medio vacío » o « un vaso medio lleno » dependiendo de qué parte del mismo seleccionemos como figura o como fondo ; otra estrategia sería la imposición de una perspectiva, es decir, la diferencia entre ve a mi cuarto o ven a mi cuarto radica en la posición del hablante, fuera o dentro del cuarto. En cuanto a la estructura gramatical, a todos los constructos gramaticales se les supone una base simbólica ; el papel de la gramática es el de la estructuración y simbolización del contenido conceptual.

La Gramática Cognitiva asigna un significado muy abstracto y esquemático hasta a las clases gramaticales : así, la distinción entre la clase de los nominales (p. ej., nombres, pronombres o sintagmas nominales) y los relacionales (p. ej., los verbos, adjetivos, preposiciones o adverbios) se basa en que la primera clase perfila una « cosa » (término técnico para designar una región dada en un dominio cognitivo) y los segundos una « relación » entre entidades. Entre estos segundos, se distingue entre « relaciones atemporales simples » (p. ej., un adjetivo o un verbo estativo), « relaciones atemporales complejas » (aquellas en las que se destaca de manera unitaria y estática un evento hecho de subeventos, como el grupo prepositivo « a través de ») y « procesos » (una relación temporal compleja, en la que se conciben sus estados internos como distribuidos uniformemente y de manera discreta y secuencial en el transcurso temporal). En cuanto la visión de las reglas gramaticales, la concepción de la Gramática Cognitiva no es muy distinta de la de la Gramática de Construcciones que revisamos a continuación. Una construcción es aquí un esquema construccional, una estructura simbólica compleja en la que los componentes son versiones esquematizadas de elementos lingüísticos concretos (por ejemplo, la construcción nombre

+ adjetivo es una esquematización de combinaciones como casa grande, coche rojo, ordenador potente, etc.).

1.3.4 La Gramática de Construcciones. Al igual que ocurre con la propia Lingüística Cognitiva, de nuevo la Gramática de Construcciones es una suma de teorías que utilizan la noción de construcción como básica para la descripción de la lengua [78, p. 24]. Una construcción es cualquier emparejamiento de unos parámetros de forma y unos parámetros de significado, es decir, una nueva versión del signo saussuriano. Sin embargo, esta vez se va más allá de lo puramente léxico, que es la concepción más tradicional del signo lingüístico, y se incluye en el emparejamiento cualquier parámetro formal (p. ej., rasgos morfológicos, sintácticos, pero también fonológicos, entonativos, etc.), y una concepción amplia de los parámetros de significado, incluyendo significados léxicos, pero también todo tipo de significados pragmáticos, funcionales, etc. Uno de los rasgos entonces que define la construcción gramatical en el uso que se le da en esta corriente, es su carácter heterogéneo o «de combinación»: las construcciones son conglomerados de multitud de tipos de información distintos que se unen para formar una unidad que es utilizada por los hablantes para entender y producir el lenguaje. Un ejemplo lo tendríamos en la construcción española de «Incredulidad». La oración Pepe comer poco parece agramatical en un primer momento, y de hecho, tal y como se presenta aquí, lo es. Sin embargo, si se introduce una pausa entre el sujeto y el verbo en infinitivo, y se añade una entonación ascendente que señale interrogación, se transforma en una oración perfectamente válida: ¿Pepe, comer poco? Asociada a esta configuración formal específica (en la que confluyen rasgos morfosintácticos como el verbo en infinitivo sin concordar con el sujeto o la fonología asociada en términos de ritmo y entonación), viene indisolublemente unido un significado asociado de incredulidad: no podemos creer la aseveración de que Pepe coma poco. Así, la única manera de explicar este uso gramatical del español es postulando una construcción que asocia parámetros fonológicos y morfosintácticos por un lado, y semántico-pragmáticos, por otro. Otras de las características de la gramática de construcciones, compartida en general por la Lingüística Cognitiva, es su enfoque de que

el lenguaje está basado en el uso. Según esta visión, las construcciones no son innatas de manera alguna, sino que surgen de regularidades estadísticas en el lenguaje. A medida que determinadas expresiones lingüísticas se encuentran de manera frecuente en el discurso, las características asociadas a ellas, sean de la naturaleza que sean, se van asociando y van « cristalizando » en estructuras de entidad más o menos sólida y autónoma que llamamos construcciones. Esto implica que las construcciones nacen « de abajo a arriba », es decir, se empieza por asociaciones de palabras concretas (p. ej., colocaciones o expresiones idiomáticas) y a medida que se van asociando a la construcción otras palabras, la construcción se va haciendo progresivamente más abstracta o esquemática, hasta llegar a reglas de un máximo nivel de generalidad, como la configuración « Verbo + Sintagma Nominal » o « Sujeto + Predicado ». Asociada a esta visión está que la lengua se puede describir usando construcciones en distintos niveles de especificidad-generalidad ; es decir, no hay una división dicotómica en léxico y gramática sino que existen construcciones en niveles intermedios, que mezclan palabras concretas y categorías sintácticas más generales, y que deben ser también incluidas en una descripción completa y adecuada de los usos gramaticales de una lengua. En español, por ejemplo, tenemos la configuración ¡qué nombre más adjetivo!, una construcción que tiene dos palabras concretas (qué y más) y dos variables que especifican que se pueden insertar cualquier palabra que pertenezca a estas categorías sintácticas. Obsérvese que asociada a esta configuración formal se encuentra el significado de « admiración » o « expresión de asombro » (qué playa más buena, qué artículo más interesante, qué comida más mala). Dentro de la Gramática de Construcciones, hay distintas versiones, que se centran en distintos aspectos como un mayor compromiso con la formalización, la relación con la parte semántico-conceptual, un enfoque en aspectos tipológicos, etc. Algunas de ellas serían la Gramática de Construcciones de Berkeley (Fillmore y Kay 1993), cercana a teorías generativas como el HPSG), la Gramática de Construcciones Radical de William Croft (Croft 2001), la Gramática de Construcciones Cognitiva de Adele Goldberg (Goldberg 1995, 2006), la Gramática de Construcciones Corporeizada de Bergen y Chang (Bergen y Chang 2005), o la Gramática de Construcciones

Fluida de Luc Steels (Steels y de Beule 2006) [78, p. 25].

1.4. *Modelos cognitivos.*

1.4.1 Modelos cognitivos idealizados o MCI. Según Lakoff [81], un MCI es una estructura cognitiva que surge de la aplicación de ciertos principios estructuradores a nuestro conocimiento del mundo tal como lo percibimos. Debido a su naturaleza estructurada, los MCI nos ayudan a entender y razonar sobre lo que consideramos la realidad. En otras palabras, el término MCI designa cualquier concepto construido a partir de nuestro conocimiento del mundo. Inicialmente, Lakoff propuso cuatro tipos de modelos cognitivos idealizados :

a. **Metáfora** - correspondencias entre dominios conceptuales discretos en las que uno de los dominios (denominado dominio fuente) nos permite entender y razonar sobre el otro (denominado dominio meta). Por ejemplo, entendemos la importancia de los objetos físicos por su tamaño y aplicamos esta forma de concebir la realidad -dominio fuente- a la conceptualización de otros componentes de la estructura de eventos -dominio meta- : una gran fiesta ; una gran decisión ; un gran problema.

b. **Metonimia** - consistente en una correspondencia, interna a un solo dominio, en la que el dominio fuente representa la meta-. Por ejemplo, nos podemos referir a un objeto -dominio meta- mediante la mención de otro objeto -dominio fuente- con el que se relaciona estrechamente el primero : Tiene un gran cerebro – « una gran inteligencia ».

c. **Modelos proposicionales o marcos** - representaciones de objetos, estados, situaciones y eventos, tal como las propuestas por Fillmore [72]. Los marcos proporcionan contextos conceptuales para la adecuada selección de elementos constitutivos de los conceptos que se inscriben en dichos marcos. Por ejemplo, en el contexto de la planta de maternidad de un hospital, el concepto de « madre » se relaciona con el de hijo, pero también con el de doctor, enfermera, camilla, sala de espera y otros. En el contexto del hogar, se relaciona con el de padre -como esposo o compañero sentimental-, hijos, cuidados, alimentación y otros. En el plano jurídico, forma parte de una red de conexiones que pueden incluir conceptos como derechos, deberes, subsidios, bajas laborales, etc.

d. **Esquemas de imágenes** - o configuraciones topológicas primarias, como las nociones de recipiente, movimiento, camino, etc., basadas en nuestras experiencias físicas con el entorno. Son ejemplos clásicos las nociones de recipiente, camino, fuerza, movimiento y parte-todo, entre otras muchas propuestas por Johnson [80], todas las cuales se utilizan con frecuencia como dominios fuente de metáforas : Se metió en un lío -una situación se ve como un recipiente cuyas condiciones internas afectan a todo lo que entre en su interior- ; Me sacó de mi error -causar un cambio de estado se ve como forzar la salida de un recipiente- ; Nos hemos salido del camino en lo que respecta a la alimentación -no acertar en las acciones conducentes a lograr unos objetivos se conceptualiza como dejar de seguir un camino con un destino bien definido- ; Una parte de mí se rebela, pero la otra prefiere la calma -se trata a la persona, en función de la metáfora del yo dividido, como un compendio de diversas partes, que pueden entrar en conflicto.

La tipología que proporciona Lakoff se fundamenta en la clase de principio estructurador del conocimiento : 1) distintos modos de correspondencia entre dominios conceptuales para el caso de la metáfora y la metonimia ; 2) estructura de predicado-argumentos para los marcos ; 3) organización topológica -es decir, de organización espacial-, en el caso de los esquemas de imágenes. A continuación proponemos otros tres criterios adicionales para la clasificación de tipos de MCI.

1.4.2 Modelos cognitivos operacionales y no operacionales. Ruiz de Mendoza [91, p. 11-23] diferencia entre modelos cognitivos operacionales y no operacionales. Los modelos cognitivos no operacionales son el resultado de la aplicación de principios organizadores de alto nivel tales como la selección, abstracción y esquematización de propiedades de entidades y eventos. Si estas propiedades son topológicas, dichos principios dan lugar a estructuras de esquemas de imágenes ; si no lo son, dan lugar a marcos. Los modelos cognitivos operacionales son el resultado de la acción de principios organizadores de más bajo nivel sobre modelos cognitivos no operacionales. La metáfora y la metonimia, una vez que se convencionalizan, son el resultado de dichos principios de bajo nivel. Por ejemplo, el hecho de referirse a las personas como si fueran animales viene dado por las similitudes físicas y de

comportamiento entre ambos tipos de entidad. Sin un conocimiento específico derivado de un marco sobre animales como leones, cerdos, etc., y sobre los seres humanos, la operación metafórica no sería posible. Del mismo modo, la conexión metonímica entre las manos y la ayuda que se presta -o se pide- a otra persona -echar una mano a alguien- se basa en nuestro conocimiento sobre la prominencia de las manos en muchos tipos de actividad.

1.4.3 Modelos cognitivos primarios, de alto nivel y de bajo nivel. Tal y como también se propone en Ruiz de Mendoza [95, p.11-23], distinguiremos entre modelos cognitivos primarios, por un lado, y modelos cognitivos de alto y bajo nivel, por otro.

Los modelos cognitivos primarios se basan en experiencias sensoriales y motoras. Es el caso, por ejemplo, de conceptos básicos como temperatura, tamaño, altura, emoción, etc. Además, los esquemas de imagen son también modelos cognitivos primarios -contendor, camino, etc.-. Como es lógico pensar, las conocidas metáforas primarias se basan en este tipo de modelo cognitivo, ya que su dominio fuente está tomado directamente de nuestra interacción física con el mundo (Lakoff & Johnson) [82, p. 68]. Un ejemplo de metáfora primaria es aquella en la que conceptualizamos el afecto como una sensación física de calidez. Este modo de conceptualización se refleja con claridad en el uso de cálido con el significado de afectuoso en la oración Me dio un cálido abrazo. De manera similar, también nos encontramos con metonimias primarias, como es el caso de el recipiente por su contenido. Un ejemplo sencillo de esta metonimia es el uso de vaso para referirse al contenido del vaso en la oración Se bebió el vaso de un trago. En este ejemplo se ponen en juego las propiedades topológicas del vaso -los recipientes tienen un espacio interior delimitado susceptible de contener otros objetos o sustancias-.

Los modelos cognitivos de bajo nivel son configuraciones semánticas no genéricas que se derivan de un proceso motivado y estable de enlaces y conexiones entre elementos pertenecientes a nuestro conocimiento enciclopédico. Los modelos proposicionales o marcos son un caso de modelo cognitivo de bajo nivel. Por ejemplo, el escenario de ir al médico entraña una serie de eventos concatenados -pedir cita, acudir a la recepción, esperar turno en la sala de espera, contar nuestro problema de salud al médico, etc.- que

conforman un todo, que es lo que se denomina marco. Además, nos encontramos con metáforas y metonimias de bajo nivel : las personas son animales -Pedro es un cerdo- e instrumento por músico -El guitarra no ha ensayado lo suficiente-, respectivamente.

Por último, un modelo cognitivo de alto nivel es una caracterización genérica fruto de la abstracción de materia conceptual común a varios modelos de bajo nivel. Es el caso, por ejemplo, del marco de alto nivel de causa-efecto, que engloba una serie de entramados conceptuales de más bajo nivel como Si comes mucho, engordarás, Si gastas mucho, no ahorrarás nada, etc. Un ejemplo de metáfora de alto nivel es los estados son lugares - Entró en depresión, donde el estado de depresión se conceptualiza como un lugar-. Un ejemplo de metonimia de alto nivel es efecto por causa -¿Qué es ese ruido?, en el que el hablante se refiere al efecto (« ruido ») cuando en realidad está preguntando por la causa de dicho ruido.

1.4.4 Modelos cognitivos situacionales y proposicionales. Los modelos cognitivos proposicionales designan entidades, sus propiedades de estas y sus relaciones en contextos no situacionales. Por ejemplo, un león, su ferocidad, su rugido, etc., forman parte del modelo proposicional de la vida de los leones.

Los modelos cognitivos situacionales son escenarios más complejos constituidos por series de eventos o modelos proposicionales entre los que se establecen relaciones coherentes y ordenadas. Así, un modelo cognitivo situacional como la caza en el reino animal surge de la combinación de modelos proposicionales como el león, la gacela, el tigre, además de características como ser carnívoro, veloz, feroz, etc. Nótese que tanto los modelos situacionales como los proposicionales pueden, a su vez, ser de alto o bajo nivel. Conceptos como mesa, silla, bolso, animal, etc., son ejemplos de modelo proposicional de bajo nivel. De la abstracción de todos ellos obtenemos el modelo proposicional de alto nivel entidad física. En el caso de los modelos situacionales, la escena de caza constituye un caso de bajo nivel. Otros ejemplos de modelo situacional de bajo nivel son actos como prometer a un hijo una recompensa si hace los deberes, prometer amor a una persona, prometer fidelidad, etc. De la abstracción del material conceptual compartido por estos modelos situacionales de bajo nivel obtenemos el acto de habla de prometer.

Conclusiones del capítulo 1

Como se ha podido comprobar en este capítulo, la Lingüística Cognitiva es una corriente muy amplia, que abarca diferentes perspectivas y que ha generado mucha bibliografía en las últimas décadas. Sin embargo, es también una corriente con unas pautas muy coherentes que se cimentan en unos principios epistemológicos y metodológicos homogéneos y comunes a todo «cognitivista», siendo quizás el más importante, la concepción del que el lenguaje forma parte de las demás capacidades cognitivas humanas.

La lingüística cognitiva busca poner de manifiesto las correspondencias entre el pensamiento conceptual, la experiencia corpórea y la estructura lingüística. El lenguaje no es autónomo, sino una parte más de toda la organización cognitiva del ser humano. Su papel es central en la interacción del ser humano con el entorno ; su perspectiva de estudio es el experencialismo. El lenguaje está basado en la naturaleza del mundo. Toma en cuenta a la naturaleza corpórea o corporeización del lenguaje.

Más allá de los aspectos relacionados con la adquisición, la lingüística cognitiva se ha interesado también por la explicación de fenómenos lingüísticos en sí mismos. En especial, se ha preocupado por problemas relativos a la categorización conceptual y por los modos como se relaciona el conocimiento específicamente lingüístico con el conocimiento del mundo. Sus mayores esfuerzos se han centrado en los tres campos siguientes :

- el estudio de la metáfora y la metonimia y de su motivación cognitiva — (G. Lakoff);
- la descripción de las estructuras conceptuales y de su relación con el significado léxico ;
- la comprensión de la motivación cognitiva que subyace a diversos fenómenos gramaticales (R. W. Langacker).

Hemos presentado tres criterios de clasificación de modelos cognitivos adicionales a los propuestos inicialmente por Lakoff. Estos son : 1) el modo de operatividad de su principio organizador ; así, si se trata de principios organizadores de alto nivel como la

selección, abstracción o esquematización de propiedades, obtenemos modelos cognitivos no operacionales y, si se aplican principios organizadores de bajo nivel, surgen modelos operacionales ; 2) el grado de genericidad del modelo, que da lugar a modelos cognitivos primarios, de alto y de bajo nivel ; 3) la naturaleza ontológica del modelo, de la que surge la distinción entre modelos cognitivos proposicionales y situacionales

La solidez de la Lingüística Cognitiva como acercamiento es ya innegable : ha permeado todos los ámbitos y debe ser considerado como un paradigma establecido a todos los niveles. No sólo hay revistas especializadas (Cognitive Linguistics lleva ya un cuarto de siglo publicándose y tiene una posición destacada entre las revistas de lingüística con índice de impacto ; la revista Review of Cognitive Linguistics también tiene muy buena posición y calidad), sino que investigaciones que partan o utilicen supuestos de lingüística cognitiva se publican en prácticamente la totalidad de revistas de ciencia cognitiva en general. En este sentido, al confluir la lingüística cognitiva con asuntos centrales de la ciencia cognitiva (como los trabajos de cognición corporeizada o los acercamientos más estadísticos o basados en el uso de la gramática de construcciones), realmente podemos ver la influencia de esta corriente en todos sitios.

CAPTÍTULO 2

FUNDAMENTOS METODOLÓGICOS PARA EL ESTUDIO DE LOS CONCEPTOS EN LA NOVELA « EL SECRETO QUE CAMBIÓ MI VIDA »

El estado actual de la investigación filológica en el campo de la lingüocognitología se caracteriza por la búsqueda de los estudiosos de una base metodológica unificada para el estudio de sus unidades. Las distintas escuelas lingüísticas ofrecen diferentes métodos de interpretación e investigación del concepto y su estructura. En la base de nuestra investigación hemos elegido el enfoque lingüístico-cognitivo para el estudio de los conceptos.

2.1 Enfoque lingüístico y cognitivo de la interpretación del concepto

El punto de partida del cognitismo, en primer lugar, es que el lenguaje es un mecanismo integral, en cuya aplicación es ineficaz el principio de la división del significado, la forma y la función, y también la división en aspectos y niveles, ya que en algunos casos están estrechamente entrelazados en la formación del sentido general. N.A. Kobrina señala que esta integridad (holística) está relacionada con el desarrollo del propio discurso y el grado de dominio de la lengua por parte de sus hablantes [27, p. 66].

El cognitismo explica tanto la forma como la función del lenguaje por la formación de varios conceptos en la conciencia de la persona, la formación de la reflexión no sólo de una situación concreta, sino también la introducción de los constituyentes del *modus individualis*, la eliminación de lo evidente para el autor y el receptor de los enlaces de información y otras modificaciones. Para los hablantes nativos, todos los componentes son igualmente significativos (aunque no sea necesario verbalizarlos todos), ya que todos ellos afectan al significado comunicativo global de la frase-discurso y la estrategia del orador. Debido a la tendencia a tener en cuenta los factores humanos, el cognitismo reconoce y permite la investigación interdisciplinaria complementaria y ayudan a revelar la importancia de la mentalidad humana en el desarrollo y el funcionamiento del habla.

El término clave de la ciencia cognitiva moderna es « concepto », que se utiliza bastante en la literatura científica moderna, pero se interpreta de diferentes maneras. Así,

el concepto se interpreta como una representación (S.A. Askoldov-Alekseyev), como una expresión algebraica del significado (D.S. Likhachev) ; como un grano de significado primario (V.V. Kolesov) ; como un embrión semántico o gen semántico de un signo lingüístico (M.F. Alefirenko) ; como el significado invariable de un lexema (O.V. Rakhilina) ; como la palabra clave de la cultura (A. Vezbitskaya) ; como el conocimiento del significado en todas sus relaciones y relaciones (V.M. Telia) ; como el contenido de un concepto separado de la forma lingüística concreta de su expresión (Y.S. Stepanov) [5; 34; 48].

Así, el concepto es una categoría mental, no sujeta a la observación directa, lo que crea un amplio espacio para su interpretación (Z.D. Popova, I.A. Sternin). La categoría del concepto aparece hoy en los estudios de filósofos, lógicos, psicólogos, culturólogos, llevando las huellas de todas estas interpretaciones no lingüísticas. El uso completo del término « concepto » comienza en los años 80 con traducciones de autores anglosajones (W. Chafe, R. Jackendoff, G. Lakoff, R. Langacker). En los textos traducidos aparecen regularmente frases como « entidades conceptuales », « conceptualización », etc. Sin embargo, al examinar la génesis del término « concepto », prestemos atención al hecho de que ha sido analizado por los estudiosos de la Edad Media. En el siglo XII, Pierre Abelard creía que los nombres con voz, por su naturaleza, no están directamente incluidos en la cosa que denotan, sino que existen gracias a su « imposición » a las cosas por parte del hombre [13, c. 11]. Esta « imposición » la da Dios a las personas. En ese sentido, los nombres en P. Abelard resultan ser « instrumentos de percepción de las cosas », en general, el científico considera el concepto en el contexto de la comunicación de las personas entre sí y con Dios.

En el siglo XIV hubo una disputa entre nominalistas y realistas sobre la relación entre nombre, idea y cosa. El choque de los extremos condujo a la aparición del « nominalismo moderado », que ha pasado a la historia de la filosofía como « conceptualismo ». La filosofía medieval desarrolló una comprensión de los conceptos como nombres, « formaciones psicológicas » especiales que llevan consigo « alguna función semántica ».

Uno de los primeros que introdujo la palabra « concepto » en el campo del

conocimiento moderno fue el pensador ruso S.A. Askoldov (1870-1945). Al igual que los nominalistas medievales, reconoció « la representación individual de todo el volumen genérico ». Sin embargo, a diferencia de ellos, el estudioso no identifica el concepto con la representación individual, viendo en ella una « generalidad » [ibídem].

Los compiladores de la recopilación « Lengua y ciencia a finales del siglo XX » (A.S. Kubryakova y otros) utilizan el término « concepto » como ejemplo del cambio de paradigma científico, como uno de los objetos centrales de la epistemología de la lingüística moderna. En consecuencia, el término « concepto » en la lingüística moderna se utiliza para designar una imagen de pensamiento nombrada por una unidad léxica concreta. Es imposible estudiar los significados sin los mundos interiores de sus portadores y separados del habla y la comprensión como procesos. W. von Humboldt era de la misma opinión, y hablaba de la comprensión del lenguaje como « el mundo que se encuentra entre el mundo de los fenómenos externos y el mundo interior del hombre » [15, p. 13].

El concepto, inherente a la terminología secundaria, actúa como sinónimo de « noción », que reproduce etimológicamente su « forma interna ». V.N. Telia señala que el cambio del término « noción » como conjunto de características esenciales por el término « concepto » - no es una simple sustitución terminológica : un concepto es siempre un conocimiento estructurado en un marco, lo que significa que refleja no sólo los rasgos esenciales de un objeto, sino todos aquellos que en un determinado colectivo lingüístico están llenos de conocimiento de la esencia [52, p. 96].

Según uno de los criterios existentes en la actualidad [36, p. 85], un concepto es un « concepto », dado que no tiene equivalentes de una sola palabra cuando se traduce a otras lenguas y no corresponde al contenido de su base derivado concept(um/us) [10, p. 5]. Un concepto es una unidad condicional que vincula el pensamiento y el discurso, más abstracto y voluminoso que una palabra. El concepto es intangible, su materialización, la expresión del discurso se realiza con la ayuda de la palabra.

La doctrina de los diferentes tipos de existencia llega a la filosofía antigua. Esbozado por Aristóteles, fue desarrollado por los escolásticos medievales. Este es el origen de la tradición europea de distinguir entre dos tipos de existencia establecida en la filosofía, en

las ideas religiosas y en parte en la vida cotidiana. La existencia en el tiempo, en un mundo concreto y verdadero, obtuvo el nombre de « existencia » ; la existencia fuera del tiempo -en el mundo mental, en la imaginación - constituye, en un sentido lógico, la « sub-existencia » [22, p. 209]. A. Vezhbitskaya define un « concepto » como un objeto del mundo « Ideal », que tiene un nombre y refleja ciertas percepciones humanas culturalmente determinadas del mundo « Realidad » [9]. La realidad misma, según Vezhbitskaya, se nos presenta en el pensamiento precisamente a través del lenguaje, no directamente. La diferenciación de los distintos niveles de realidades lingüísticas es una transición en el proceso de cognición del lenguaje de entidades de un orden a entidades de otro orden superior.

En el plano de la semántica, esta diferenciación puede rastrearse en la oposición entre la semántica de la palabra, directamente observable en la expresión, y la « semántica profunda ». Según O.F. Losev, « la autoubicación de la esencia dentro de sus propios límites significa que el objeto se hace visible para la mente, es decir, el eidos » [35, p. 732]. En la interpretación de J.A. Vardzelashvili, los conceptos son entidades que existen en el sistema lingüístico sólo a través de la y son entidades o construcciones constructivas [7, p. 44].

Al igual que el término « ciencias cognitivas » (O.S. Kubryakova) que reúne las disciplinas que estudian el « lenguaje del pensamiento », el término « concepto » es un término paraguas (S.G. Vorkachev). El concepto « cubre » las áreas temáticas de varias direcciones científicas : en primer lugar, la psicología cognitiva y la lingüística cognitiva, dedicadas a los problemas del pensamiento y la cognición, la conservación y el procesamiento de la información [101, p. 58], y también la lingüoculturología, donde se define y especifica en el marco de la teoría que forman sus postulados y categorías básicas. Sin embargo, los objetos mentales a los que se refiere el nombre « concepto » no poseen un rasgo genérico general específico (la pertenencia al campo de lo ideal es una propiedad del significado y del sentido, de la idea y del pensamiento, del concepto y de la representación, de la imagen y de la gestalt, etc.) y se encuentran más bien en relaciones de « parecido de familia », lo que se asemeja a las relaciones de los nombres nominativos de « juego », en las que « observamos una compleja red de similitudes entrelazadas y

superpuestas » [10, p. 11]. Un concepto en cognitología es una categoría axiomática básica no definida y aceptada intuitivamente, un hiperónimo de un concepto, representación, esquema, marco, escenario, gestalt, etc. [2, pp. 19-27 ; 51, pp. 24-27; 43, pp. 72-74].

La lingüocognitología experimenta dificultades a la hora de modelar objetos mentales multicomponentes denotados por nombres abstractos – « conceptos caleidoscópicos », como « deber », « decencia », « conciencia », a los que se atribuye una propiedad de « fluidez » [2, p. 63-67]. Estos conceptos tienen una estructura no rígida, dado esto, su « modelización estructural es imposible en principio » [50, p. 15]. Además, los conceptos del nivel más alto impiden la tipologización debido a su individualización - conceptos teleológicos como « felicidad » y « amor », por ejemplo, no son susceptibles de ser descritas dentro de una matriz de tipo único [10, p. 7]. Debido a que el concepto es un término clave en la lingüística cognitiva, en nuestra investigación utilizamos estos enfoques para el estudio de los conceptos en la novela moderna, se hace necesario considerar las formas de interpretar el concepto en el marco de los estudios lingüísticos.

2.2 La característica general del enfoque lingüístico-cognitivo

La ciencia lingüística moderna presta especial atención a los problemas del estudio de la actividad cognitiva humana en su representación lingüística. El concepto básico de la lingüística cognitiva es el concepto. En la actualidad en la lingüística ha aumentado la atención al problema del estudio de los conceptos, la identificación de su lugar y su papel en el paradigma lingüístico del siglo XXI. El análisis del material del discurso con la ayuda de experimentos asociativos con la posterior construcción de campos asociativos, el análisis semántico de las entradas del diccionario, los medios de explicación de conceptos en el discurso/texto es un medio eficaz de investigación de conceptos. El contenido de un concepto se representa no sólo con una palabra, sus propiedades se manifiestan claramente en uno u otro contexto. Por consiguiente, la interpretación cognitiva es una etapa importante del análisis, que distingue la semántica cognitiva de la semántica lingüística.

Según la teoría de la lingüística cognitiva, el lenguaje manifiesta la forma en que una persona se comprende a sí misma, su actividad, su entorno, creando su propia imagen del mundo. En la corriente principal de la lingüística cognitiva (N. Arutyunova, M. Johnson, V. Demyankov, S. Zhabotinskaya, J. Lakoff, I. Kobozeva, A. Martyniuk, A. Selivanova, Ch. Fillmore, G. Fauconnier) el estudio de los fenómenos lingüísticos está relacionado con la interpretación de las entidades cognitivas realizadas por diferentes modelos de representación del conocimiento : prototipos, esquemas, marcos, escenarios, etc. Por lo tanto, los métodos de nuestra investigación son el método de modelado conceptual científico general, el método de comparación y el análisis contextual.

El término « concepto » entró en la circulación científica nacional en la década de 1990. Hasta la fecha, está firmemente establecida en la lingüística moderna, pero todavía no tiene una interpretación inequívoca. Según diferentes definiciones, el concepto es « el conocimiento que una persona tiene de la realidad en sus elementos y perspectivas » [23, p.120] ; el concepto es « algo que se reconstruye a través de su expresión lingüística y su conocimiento extralingüístico » [26, p.97] ; el concepto es « información sobre lo que un individuo sabe, piensa, imagina sobre los objetos » [28, p.241] ; concepto es cualquier unidad discreta de la conciencia colectiva, que refleja un objeto del mundo real o ideal, almacenado en la memoria nacional del lenguaje en la forma designada verbalmente [4, p.15].

En la lingüística cognitiva moderna y en la lingüoconcepción hay cinco enfoques principales para entender el término « concepto » [23, p.7] : enfoques lingüístico-cognitivo, lingüocultural, lógico, semántico-cognitivo, filosófico-semiótico.

« La metodología de la investigación de conceptos consiste en la interpretación del significado y las características de las construcciones, la generalización de las peculiaridades de los conceptos, así como la puesta de relieve de las estructuras conceptuales, los modelos cognitivos y los esquemas de habla de la actualización de los conceptos estudiados en el discurso » [42, p. 30].

N.V. Kryuchkova señala que « es necesario aplicar la investigación sincrónica de las representaciones de los conceptos en los sistemas léxico-semánticos de las lenguas para describir el concepto en su estado sincrónico. Si es posible, debe complementarse con el

análisis de los resultados de los experimentos asociativos y el estudio del funcionamiento discursivo de las palabras. Al fin y al cabo, como argumenta el científico, este análisis permitirá ver el contenido que los hablantes nativos ponen en el concepto, e identificar la interacción del concepto analizado con otros conceptos » [31, p. 45].

La tarea urgente de la lingüística cognitiva es desarrollar una metodología de análisis conceptual paso a paso que, basándose en hechos y métodos lingüísticos, proporcione información que revele los conceptos verbalizados. El objetivo de la investigación lingüística-cognitiva es estudiar los significados de todas las palabras y expresiones que objetivan un concepto en una lengua nacional y sistematizar lo que ese concepto representa (campo semántico, léxico-semántico, léxico-gramatical y sintáctico). El estudio de medios lingüísticos tales como la estructura semántica de una palabra, la paradigmática, la sintagmática y la etimología de una palabra, la red de derivación de una palabra, la realización de palabras clave-explicadoras de un concepto, su frecuencia da a los lingüistas cognitivos la información necesaria sobre los conceptos. Las principales técnicas de descripción lingüística de conceptos a través del análisis de datos del habla son :

- Determinación de la palabra clave que representa el concepto en la lengua, las representaciones discursivas básicas del concepto (« nombre » de un concepto dado) ;
- Construcción y análisis del semantema de una palabra clave, que verbaliza un concepto en una lengua (análisis de las interpretaciones del diccionario en diccionarios de diferentes tipos) ;
- análisis de la compatibilidad léxica de la palabra clave para identificar las características importantes del concepto correspondiente ;
- Estudio de la polisemia de las palabras en el proceso de desarrollo : el análisis del orden de aparición de los nuevos significados de una palabra permite establecer los rasgos distintivos del concepto estudiado ;
- construcción del campo léxico-fraseológico de la palabra clave : análisis de sinónimos y antónimos de la palabra clave, definición de sus hiperónimos y cohipónimos ;
- construcción y estudio del campo de derivación de la palabra clave ;

- construcción del campo léxico y gramatical de la palabra clave ;
- el uso de métodos experimentales (esta técnica está tomada de los psicolingüistas, para quienes para los que los métodos experimentales son cruciales) ;
- Análisis de parábolas y aforismos que incluyen una palabra clave o una evaluación de un concepto nombrado, aunque el nombre del propio concepto esté ausente (esta técnica es muy adecuada para el estudio del campo léxico-gramatical de una palabra clave).

Una parábola o aforismo que incluye una palabra clave o una evaluación de un concepto nombrado, aunque el nombre del propio concepto esté ausente (esta técnica es un buen indicador de la comprensión popular de un fenómeno concreto) ;

- análisis del uso verbal y coloquial de las palabras ;
- descripción de un concepto como un conjunto de características necesarias y suficientes para su inclusión en una determinada clase lógicamente justificada. Obviamente, cuantos más métodos y técnicas aplique un investigador, más atributos del concepto cuanto más se acerque a la verdad un modelo conceptual será construido por él o ella. Así, los lingüistas-científicos cognitivos también reconocen que cualquier representación del contenido del concepto en la conciencia de los hablantes nativos, recibida en el análisis de toda la totalidad de los medios lingüísticos de expresión del concepto en los textos en los que se abre su mantenimiento, no puede considerarse completa ya que cualquier concepto no se muestra en el discurso completamente debido a que :

- un concepto es el resultado de la cognición individual, de la generalización, de la categorización, y el individuo siempre requiere un conjunto de medios para su plena expresión ;

- un concepto es una gran unidad de contenido que no puede expresarse completamente ;

- ningún investigador en el proceso de análisis lingüístico puede identificar y registrar, y luego analizar completamente, todos los medios de representación lingüística y del habla de un concepto, algo se quedará sin explicar.

La representación cognitiva de los resultados lingüísticos recibidos, proporcionando el modelado de la estructura de un concepto por los resultados de la descripción de su objetivación en el habla, debería ser un resultado de la investigación lingüístico-cognitiva. La técnica ofrecida realiza la generalización cognitiva de los resultados de la descripción lingüística de los medios lingüísticos, verbalizando un concepto : los hechos de la conciencia del habla revelados por diferentes métodos lingüísticos y psicológicos se generalizan e interpretan como los hechos de la conciencia cognitiva. Los resultados de la interpretación cognitiva son :

- Una descripción de la estructura del concepto, es decir, los estratos cognitivos, sus sectores cognitivos y las características cognitivas que los constituyen ;
- ordenación núcleo-periferia de las capas de conceptos ;
- descripción del campo interpretativo como un conjunto de estereotipos conceptuales (mentales y valorativos), afirmaciones que surgen de la comprensión e interpretación del concepto por parte de la conciencia de las personas [46, p. 58-72].

Por la propia lógica de la investigación científica, el objeto de la investigación determina los métodos de su análisis. Por lo tanto, consideramos que está bastante justificado aplicar un análisis conceptual complejo para estudiar la estructura y el contenido del concepto basado en un análisis profundo y determinado de la intuición lingüística de los hablantes, que, sin embargo, no es subjetivo, porque la mayor parte de la información semántica se presenta aproximadamente por igual en la conciencia de los distintos hablantes nativos. Para describir la semántica de una palabra, es decir, su imagen correspondiente, es necesario investigar la conciencia lingüística de los comunicantes, no el mundo externo en el que hay objetos reales, no sus imágenes [8, p. 349]. En este enfoque, la forma de obtener la información es importante, porque el conocimiento conceptual se considera como el conocimiento obtenido a partir de la propia experiencia de la sociedad o de un individuo. Aquí es importante destacar que las percepciones del mundo exterior que tiene una comunidad lingüística o un representante individual corresponden al nivel disponible desarrollado por los representantes de un determinado grupo étnico.

Al realizar un análisis conceptual, nos basamos en los datos estipulados lingüísticamente del pensamiento. Por ello, el análisis conceptual del material lingüístico actual tiene dos direcciones : 1) del lenguaje a la opinión, cuando se reconstruyen las estructuras del pensamiento a través de la investigación de los datos lingüísticos, y 2) del pensamiento al lenguaje, cuando se investiga el lenguaje en el plano conceptual [33, p. 26]. La lingüística cognitiva dilucida las formas de estipulación del pensamiento y, en sentido inverso, comprende el signo lingüístico [20, p. 145]. Así, la consideración de la semántica de las unidades lingüísticas en el aspecto cognitivo permite acercarse a la decisión de los problemas relacionados con las estructuras de representación del conocimiento en el lenguaje y el pensamiento. Las principales características del anterior análisis bidireccional de conceptos son : 1) alto grado de abstracción de las unidades conceptuales que aparecen en el análisis, operación por conceptos generalizados ; 2) disposición de los componentes, asignados en el análisis, como parte de una determinada estructura conceptual [20, p. 147-148].

De acuerdo con lo anterior, el análisis del material fáctico seleccionado para nuestro estudio está previsto que se realice en varias etapas :

1) identificación del componente conceptual del concepto mediante el estudio de la estructura semántica del lexema. La descripción de la especificidad característica de la estructura semántica se basa en la fijación del significado de la palabra en los diccionarios explicativos españoles modernos y en la aplicación del método de unificación de definiciones, cuya esencia consiste en la formulación del significado general de la palabra a partir de los datos del diccionario sobre el lexema;

2) característica de un componente figurativo - el análisis de la compatibilidad léxica de las palabras clave del concepto investigado permite revelar los atributos que objetivan los conocimientos y las asociaciones disponibles en la conciencia de la persona. Los significados del habla de los lexemas se revelan con la ayuda del análisis contextual que revela la especificidad del componente figurativo del concepto ;

3) la descripción del aspecto valorativo del concepto investigado es posible a través del estudio de la metafórica conceptual de las estrategias y tácticas ;

4) la especificidad de la realización verbal del concepto se establece mediante una amplia participación en el análisis del discurso de los textos, y no sólo de las definiciones de las fuentes lexicográficas. El discurso como « un evento comunicativo específico, fijado en los textos escritos y en el discurso oral, realizado en un cierto espacio comunicativo cognitivamente y tipológicamente determinado puede ser estudiado desde la posición del microanálisis, dirigido a la modelación del evento comunicativo, es decir, el análisis de un texto específico o de su fragmento [25, p. 25-26].

5) la representación de los rasgos esenciales del concepto.

Conclusiones del capítulo 2.

El estudio lingüístico-cognitivo, que utiliza la interpretación cognitiva de los resultados de la investigación de la cosmovisión lingüística para describir la cosmovisión primaria y cognitiva, es uno de los métodos más prometedores para estudiar la conceptualización nacional en la ciencia moderna de las humanidades. Una de las tareas urgentes de la lingüística cognitiva es desarrollar una metodología detallada de análisis lingüístico basada en hechos y métodos lingüísticos, que proporcione información cognitiva y cultural que revele diferentes aspectos de los conceptos implementados en una lengua.

El objetivo del análisis lingüístico-cognitivo es estudiar el significado de todas las palabras y expresiones que objetivan un determinado concepto en la lengua nacional, así como sistematizarlo, es decir, describir sistemáticamente y presentar de forma ordenada la parte del sistema lingüístico que representa ese concepto (campo semántico, léxico-semántico, léxico-gramatical y sintáctico).

Sin embargo, los lingüistas cognitivos también reconocen que cualquier idea del contenido de un concepto en la mente de los hablantes nativos, obtenida mediante el análisis de la totalidad de los medios lingüísticos de expresión del concepto y de los textos en los que se revela su contenido, no puede considerarse completa, ya que ningún concepto se refleja completamente en el habla debido a que 1) un concepto es un resultado de la cognición individual, de la generalización, de la categorización, y el individuo siempre requiere un complejo de medios para su plena expresión ; 2) un concepto es una

unidad volumétrica no estructurada rígidamente, que no puede ser elaborada completamente ; 3) ningún investigador y ningún análisis lingüístico puede identificar y fijar y luego analizar completamente todos los medios de representación del lenguaje y del habla de un concepto, siempre queda algo sin contar.

El resultado del análisis lingüístico-cognitivo debe ser una interpretación cognitiva de los resultados lingüísticos, que implica la modelización de la estructura del concepto mediante la descripción de los medios de su objetivación lingüística. Los resultados de la interpretación cognitiva son la descripción de la estructura del concepto, es decir, los estratos cognitivos, los sectores cognitivos que se distinguen en ellos y los rasgos cognitivos que los forman ; la ordenación nuclear y periférica de los estratos conceptuales ; la descripción del campo de interpretación como un conjunto de estereotipos conceptuales (mentales y evaluativos), afirmaciones que surgen de la comprensión e interpretación del concepto por parte de la mente de las personas.

CAPÍTULO 3

LA ESTRUCTURA SEMÁNTICA Y DE MARCOS DE LOS CONCEPTOS EN LA NOVELA « EL SECRETO QUE CAMBIÓ MI VIDA »

En este capítulo vamos a analizar los conceptos más relevantes para la novela « El secreto que cambió mi vida » de Soledad Palao. Vamos a investigar la expresión verbal de los componentes de la estructura semántica de los conceptos de la novela. Para explorar las conexiones y relaciones subyacentes en los conceptos, vamos a utilizar la metodología que permite revelar todo el contenido de los conceptos estudiados, a saber, el concepto de marcos básicos de S.A. Zhabotinskaya.

3.1 « El secreto que cambió mi vida » de Soledad Palao.

La novela de la escritora española nos cuenta la historia de una familia y todas las peripecias que ellos han vivido. En el centro de la narración aparece una mujer que trata de resolver un misterio antiguo de su familia y para eso intenta recordar sus años de niñez que ella vivió en Madrid, en la pensión de su abuela.

Marisol es una niña de nueve años curiosa e imaginativa. La pensión que dirige su abuela en una conocida calle de Madrid es el centro de su atención desde donde deja volar esa intuición con la que está dotada. Trata de descubrir una historia que la conduce hasta uno de los múltiples inquilinos, que llegados de pueblos recónditos llegaron a Madrid en los años 60 para labrarse un futuro mejor.

Los variopintos personajes que entran y salen del hostel, la inquieta familia de la niña y el misterio que encierran las paredes de aquella enorme casa, hacen que la trama enganche desde la primera página. Don León entabla una tierna amistad con la niña, que hace que esta, presienta cada vez con más certeza la implicación de aquel extraño personaje en un secreto relacionado con su familia, sin tan siquiera presagiar, que aquello que con tanto mimo trata de descubrir cambiará toda su vida. Marisol, con el paso de años se convierte en Soledad, señora casada con hijos y nietos, gozando de una vida cómoda y despreocupada, a no ser por aquel enigma de su niñez que su memoria esconde.

Años de posguerra, herencias adquiridas, renacer de la penumbra de la dictadura, misas de domingo, tardes de cine en la sesión de las cuatro, tiendas de barrio y discos de vinilo, conducen esta novela hasta aquella entrañable época con melenas largas y pantalones campana que supo abrir el camino a los que venían detrás. Un giro inesperado al final de la trama, entre los recuerdos y pesquisas de Marisol niña y Soledad mujer logran desenterrar aquel enredo en el que poco a poco van descubriendo la implicación de toda su familia, sin saber que desvelarán un terrible secreto que cambiará toda su vida.

3.2 La estructura semántica del concepto LA PENSIÓN y su verbalización.

Todas las acciones importantes ocurren en la pensión « La Yeclana », el lugar donde pasó su infancia la protagonista de la novela. Este concepto figura a lo largo de toda la historia, por eso consideramos apropiado analizar su estructura semántica y de marcos en los contextos diferentes del texto.

Según el diccionario de la Real Academia Española, palabra « pensión » tiene 8 acepciones [102]:

1. f. Cantidad periódica, temporal o vitalicia, que la seguridad social paga por razón de jubilación, viudedad, orfandad o incapacidad.
2. f. Auxilio pecuniario que bajo ciertas condiciones se concede para estimular o ampliar estudios o conocimientos científicos, artísticos o literarios.
3. f. Renta o canon anual que perpetua o temporalmente se impone sobre una finca.
4. f. Casa donde se reciben huéspedes mediante precio convenido.
5. f. Precio de la pensión.
6. f. Chile, Col. y Pan. pena (|| sentimiento de tristeza).
7. f. Méx. Establecimiento en que se pueden estacionar automóviles mediante un pago mensual.
8. f. p. us. Trabajo, molestia o cuidado que lleva consigo la posesión o goce de algo.

El análisis interpretativo del material del texto reveló tanto los rasgos registrados en los diccionarios (acepción 4 y 5) como los rasgos conceptuales adicionales que determinan el contenido del componente conceptual del concepto en el texto de la novela. Primeramente, la pensión surge en el texto como **una vivienda** en una ciudad grande :

1. « Con estos, el buen hacer y algunos consejos de unos y otros, además de algo de suerte, se encontró de frente con el cartel de arriendo **de la vivienda de la calle Relatores**, donde su señor, al comprobar las grandes dimensiones del habitáculo, le aconsejó enfrentarse al reto de dedicar su vida a la honrada y trabajosa faena de forjarse un futuro como casera de una pensión. »

2. « Era **una casa inmensa** de largos pasillos, dos cocinas que se usaban indistintamente en verano e invierno, grandes galerías y 17 habitaciones... »

Con el tiempo y gracias a los esfuerzos de la abuela de la protagonista de la historia la pensión se convirtió en **un negocio exitoso, fuente de ingresos** para ganarse la vida :

« La Yeclana fue el nombre que mi bisabuela eligió para **la pensión que se decidió a regentar** desde que emigró a Madrid, cargando con unos pocos trastos y acompañada con un hijo de corta edad. »

Como a principio casi toda la familia vivía en esta casa, la pensión se consideraba también como **un hogar**, un lugar donde se puede descansar y pasar tiempo con la familia :

1. « La abuela Costa hizo de aquella pensión su forma de vida y **su hogar**. »

2. « Hicieron de la pensión **su hogar**, donde mi tía podía seguir desempeñando una ayuda inestimable a mi abuela. »

Además, la pensión requería mucha dedicación, muchos esfuerzos y trabajo de parte de su dueña para poder pagar las cuentas y también obtener algunos ingresos, así que es obvio que este negocio ha sido **ocupación profesional** para la dueña y también **su forma de vivir**, ya que ocupaba todo su tiempo.

1. « Solventó con tesón y trabajo las dificultades, y aunque los ingresos no eran grandes, sí resultaban suficientes para que **aquel negocio** siguiera adelante, basándose en una existencia parca en necesidades, piezas en las sábanas, zurcidos de calcetines, jabón hecho en casa y cocidos sin carne, ni chorizo. »

2. « Luciendo siempre la misma sonrisa, aunque los tiempos vinieran del revés, dotada de la sabiduría interior que va mostrando la vida, y aún con grandes esfuerzos y sin perder nunca la fe en sí misma, supo **formar su nido** en aquella pensión. »

Con el crecimiento de la popularidad de la pensión en Madrid y otras provincias, surgía la necesidad de contratar a más gente para atender a todos los clientes y ofrecerles un servicio de alta calidad, por lo consiguiente el negocio también se convirtió en **un lugar de trabajo** para otras personas que llegaron a la capital con esperanza de salir adelante :

« Rosario trabajaba de interna en la pensión, fregando, haciendo camas y ayudando en cuantas faenas requería el trasiego del trabajo diario. La abuela, que no se andaba con finuras, siempre se refería a ella como la criada,..»

Por ser un lugar que ofrece servicio de buena calidad, la pensión atraía a mucha gente que buscaban la fortuna en las ciudades grandes y se hizo uno de los principales **nidos de los inmigrantes**, en otras palabras un albergue para la gente de distinta capa social :

«... fueron muchos los aviadores que acudieron a la pensión en busca de alojamiento, haciendo que esta cogiera cierta fama entre el gremio de pilotos, por su calidad, su cocina y por la labor de publicidad de mi abuelo, que por una vez exprimió su cerebro para poder alimentar a sus hijos, gracias al estraperlo en aquellas circunstancias tan penosas, repletas de apagones de luz, bombas, escasez, piojos, miseria y hambre ».

Además, la palabra «pensión» se usa en sentido del precio que se paga por la vivienda :

« La mesa pequeña la llenaban los estudiantes, esos a los que sus padres **pagaban la pensión**... »

Así son los aspectos semánticos del concepto de la pensión « La Yeclana » presentados en la novela :

- Una vivienda
- Un negocio, fuente de ingresos
- El hogar
- La forma de vivir
- La ocupación profesional
- Un lugar de trabajo para la gente

- Un alberque para los inmigrantes

Al observar todas estas funciones que desempeña la pensión en el texto, podemos notar que ella se presenta ante el lector como un personaje independiente, y no como sólo un lugar donde ocurren los acontecimientos principales de la historia. De ahí surge el interés de analizar este concepto desde el lado metafórico y determinar los recursos a los que acude la escritora para introducir en el discurso este concepto.

El componente figurativo se expresa en una serie de metáforas relacionadas con nombres-explicadores del concepto, llenándolos de contenido específico [10, p. 7 ; 43, p. 76]. Se forma sobre la base de una imagen/gestalt generalizada, que incorpora la experiencia individual sensual y el conocimiento colectivo. La simbiosis de estos últimos crea un cierto halo que rodea a la palabra correlacionada con el concepto [45, p. 57]. Abordar el problema de la interacción entre el significado de la palabra y la experiencia de las personas es esencial para entender la naturaleza de la metáfora y la comprensión de los procesos semánticos en general.

Al explorar el componente figurativo de los conceptos, lo presentaremos, en primer lugar, a través de la metonimia. El estudio del proceso de transferencia metonímica en el campo de la lingüística cognitiva comenzó en los años 80-90 del siglo XX, y hoy en día la metonimia ha comenzado a ser considerada ampliamente como medio eficaz para conceptualizar elementos de la realidad. La metonimia conceptual es un proceso cognitivo, en el que una entidad conceptual proporciona acceso a otra entidad conceptual dentro de la misma conceptosfera o dominio [79, p. 39]. Según esta definición, Z. Keveches y J. Redden siguen a R. Langacker, que estudia la metonimia como un fenómeno de punto de referencia : « gracias a nuestra capacidad de establecer un punto de referencia, una expresión metonímica bien elegida nos permite recordar una entidad, más iluminada y fácilmente codificada, y evocar así -de forma totalmente automática- un objetivo que es de menor interés o más difícil de nombrar » [88].

Según las clasificaciones de O.K. Birich, M.J. Bich, M.V. Bondarenko, St. Uhlmann las transferencias metonímicas se dividen en causales, atributivas, locales, temporales y cuantitativas (o sinécdoque) [6, p. 155]. En la novela, identificamos transferencias

causales, atributivas, locales y cuantitativas en la verbalización del concepto de la pensión :

1. La metonimia local. Hay dos grupos simétricos en la transposición local : “ « lugar → objeto » y « objeto → lugar ».

- *Todos mis recuerdos me llevan tarde o temprano a **Relatores, 13**, aquel lugar de reunión familiar, de mezcla de castas y estirpes, formadas por personas llegadas de diversas provincias de toda la geografía española, de distintas edades y casi todos de clase baja.*

En este caso, en vez de la pensión se nombra la calle donde se encuentra, a saber, la calle de Relatores 13.

- *Pese a todo, **la pensión no sucumbió** a pesar de las pérdidas, las muertes y del hambre, mientras mi abuela, tenaz y constante, **conseguía** sacar adelante a su familia.*

- *...su madre fue a **ayudar a la pensión** durante la presunta enfermedad de mi abuela, con lo que nadie me libraba de seguir con aquellos diarios.*

El traspaso se realiza sobre la base de « local → persona que vive en el local » (una casa en lugar de su dueña).

- *El guardia, ya se había aprendido el truco al considerarse un visitante habitual, **la pensión entraba en la zona** de sus redadas, que se dividían entre él y su compañero.*

La transferencia se realiza sobre la base « local → objeto que se encuentra en el local » (la pensión en lugar del territorio de la pensión).

2. La metonimia cuantitativa (sinécdoque).

- ***Aquellas paredes** guardaban religiones, ateísmos, creencias superiores, incluso beatos de golpe de pecho y misa diaria, junto con pecadores penitentes cuyo único delito había sido ser contrarios al régimen de Franco.*

- *Es difícil desprenderse de **aquellas antiguas paredes**, de las risas, de situaciones, de gente tan variada.*

El tipo de transferencia es « la parte → el todo » (las paredes en lugar de la pensión).

- *Ya trabajaba para la abuela antes de nacer nosotros, por lo que conocía **la pensión** casi mejor que nadie.*

El tipo de transferencia es « el todo → la parte » (la pensión en lugar de las habitaciones de la pensión).

- *Se vivía un trajín constante, un ir y venir de anécdotas divertidas que pasaban por delante de mis ojos y que me obligaba a no cerrarlos nunca, a no perder detalle alguno de aquel mundo diferente, **de aquel entramado repleto de distintas historias y vidas** que sin estar ligadas entre sí, formaban una gran familia.*

El tipo de transferencia es « el todo → la parte » (el entramado en lugar de la pensión) ; « lo concreto → lo abstracto » (las historias y vidas en vez de los huéspedes de la pensión).

3. La metonimia atributiva

- ***Averigüé** muchas cosas de **la pensión**, y comencé con mis chantajes.*

En vez de la historia de la pensión o los acontecimientos de la pensión se utiliza « la pensión ». La transferencia se realiza sobre la base « la cualidad del objeto → el objeto ».

3.3 La estructura de marcos del concepto LA PENSIÓN

Dentro del análisis de marcos, es posible modelar los principios de estructuración y reflejo de la experiencia y el conocimiento humanos en la semántica de las unidades lingüísticas, así como las formas de activación del conocimiento que proporcionan la comprensión de la comunicación verbal. Con la ayuda del modelo de marco es posible reproducir casi cualquier situación específica, reduciéndola a un estándar que encarna la experiencia humana anterior [1].

El término « marco » fue introducido por M. Minsky, que lo definió como un determinado sistema de datos diseñado para representar una situación estereotipada [1]. A mediados de la década de 1970, C. Fillmore propuso considerar la semántica del marco como un concepto lingüístico que investiga la interacción entre el espacio semántico del lenguaje (el sistema de significados lingüísticos) y las estructuras de conocimiento. Se centra en la identificación de las causas que conducen a la formación y el uso de una categoría que representa unidades léxicas y en la explicación del significado léxico sobre la base de la explicación de estas causas [47]. La semántica de marcos también permite

modelar los principios de estructuración y reflexión de una determinada parte de la experiencia humana, el conocimiento en los significados de las unidades lingüísticas, las formas de activación del conocimiento general que proporciona la comprensión en el proceso de comunicación del habla [18]. De este modo, se subraya que no hay un límite claro entre los significados del lenguaje y la experiencia humana : la continuidad de la transición del lenguaje a la experiencia. G. Fauconnier sostiene que el habla es la punta de un enorme iceberg cognitivo, y que una persona, al utilizar el lenguaje, se apoya inconscientemente en él, evocando innumerables modelos y marcos en la mente [3]. Se considera que la principal herramienta de la investigación semántica de los marcos es el análisis de marcos, cuyo objetivo es identificar y aislar un marco o un conjunto de marcos que estructuran una determinada conceptualización [29]. Hemos elegido el concepto de marcos básicos como método para revelar todo el contenido de los conceptos estudiados por S.A. Zhabotinskaya.

El marco de acción se distingue en base a una frase que incluye el sujeto-agente y el acto que realiza, denotado por los verbos actúa/hace. Dicha frase es un esquema de acción, que adquiere tres variedades según la naturaleza del propio acto.

El esquema de estado/proceso « ALGUIEN/ ALGO - agente actúa » se representa en unidades lingüísticas, que incluyen verbos no directivos, a los que se unen y que denota una acción inversa dirigida al propio agente. El término acto se utiliza para significar « mantiene/cambia su propio atributo (cantidad, calidad, lugar, etc.) en un momento o periodo de tiempo determinado ».

Un esquema de acción que contiene relaciones de acción modela un acto objetivado por verbos de acción dirigidos. Este acto puede ser de dos tipos. En el primer caso, se trata del contacto físico o mental entre el agente y el paciente en el que éste no experimenta ningún cambio : « ALGUIEN / ALGO-agente actúa sobre ALGUIEN / ALGO-paciente ». En el segundo caso, se trata de la influencia del agente sobre el paciente, a raíz de la cual éste sufre un cambio : el agente le hace ser ASÍ. Así es como el paciente se convierte en afectivo : « ALGUIEN/ALGO-agente actúa sobre ALGUIEN/ALGO- afectivo ».

Un esquema de causalidad que implique una relación de compromiso representa el acto del agente-causante que crea un nuevo objeto facticio : « ALGUIEN/ALGO-causador hace ALGO-factitivo ».

S.A. Zhabotinskaya amplía los esquemas de acción con papeles adicionales de la lista tradicional (Fillmore, Goldberg). S.A. Zhabotinskaya agrupa los roles indicados por las preposiciones apropiadas en el esquema conceptual de la siguiente manera [17, p. 8] : 1) actúa/hace de – circunstante (asistente, ayudante, instrumento) ; 2) actúa/hace a causa de - estímulo (causa, propósito) ; 3) actúa/hace si, a pesar de - premisa (condición, admisibilidad)), 4) actúa/hace para - receptor (destinatario, benefactor/malefactor). Los subcuadros del marco de acción también pueden complementarse con las ranuras locativas y temporales, así como con la ranura de modo incluida en el marco de sujeto : 5) actúa / hace desde allí, allí, allí - locativo (fuente, camino/lugar, objetivo), 6) actúa / hace a partir de entonces, entonces, para entonces - temporalmente (momento, comienzo, segmento, final) ; 7) actúa / hace así.

En la modelización del concepto LA PENSIÓN, lo más habitual es **el esquema de acción**.

1. *Solventó con tesón y trabajo las dificultades, y aunque los ingresos no eran grandes, sí resultaban suficientes para que aquel negocio siguiera adelante...*

Aquel negocio siguiera adelante – Alguien (agente) actúa

El agente cambia su propia característica sin hacer influencia en otros objetos. En este esquema el paciente está ausente.

1. *Hicieron de la pensión su hogar, donde mi tía podía seguir desempeñando una ayuda inestimable a mi abuela.*

Ellos hicieron de la pensión su hogar - Alguien (agente) actúa sobre algo (afectivo)

2. *La abuela Costa hizo de aquella pensión su forma de vida y su hogar.*

La abuela costa hizo de la pensión su forma de vida y su hogar – Alguien (agente) actúa sobre algo (afectivo)

3. *Me contó mi hermano que habían convertido la pensión en varios apartamentos de esos con encanto.*

Ellos habían convertido la pensión en varios apartamentos – Alguien (agente) actúa sobre algo (afectivo)

En estos ejemplos se observa el contacto físico entre el agente y el paciente que ha surgido algunos cambios y se convierte en afectivo (la pensión se hace hogar para la persona).

4. *La buena fortuna acompañó a la pensión La Yeclana que a base de mucho trabajo, penas y calamidades, creó cierta fama entre los emigrantes de pueblos llegados a la capital en busca de la fortuna que no conseguían en sus pueblos de origen,..*

La fortuna acompañó a la pensión - Alguien (agente) actúa sobre algo (paciente)

La pensión creó cierta fama – Alguien (agente) hace algo (factitivo)

En este caso, aunque también existe el contacto entre el agente y paciente, el paciente no ha sufrido ningunos cambios. Gracias a la suerte, los asuntos de la pensión iban bien. En el mismo ejemplo también podemos observar el esquema causativo con el papel del argumento del factitivo. En el esquema causativa se prevé al acto de creación de un objeto nuevo, factitivo. La pensión en el ejemplo crea la fama.

5. *Mi abuelo heredó el negocio, que desde el primer momento regentó mi abuela Costa,..*

El abuelo heredó el negocio – Alguien (agente) actúa sobre algo (paciente)

Mi abuela Costa regentó el negocio – Alguien (agente) actúa sobre algo (paciente)

A pesar del contacto entre el agente y el paciente, el último no ha sufrido ningunos cambios. La pensión fue heredada y regentada tal como era.

El esquema locativo también está presente indicando el lugar de la acción.

1. *El que estaba llamado a ser mi abuelo, al ver cada día faenando en la pensión de su madre aquella beldad rubia, menudita y pizpireta...*

La beldad rubia estaba faenando en la pensión – Alguien (agente) actúa allí (local)

2. *Qué tipo de casualidad le llevó hasta la pensión, donde la buena fortuna hizo que conociera a la tía Pili, de la cual se enamoró por sus muchas cualidades.*

Qué tipo de casualidad le llevó a la pensión – Alguien (agente) actúa sobre alguien (paciente) hasta allí (local)

3. *La inercia le llevó a la pensión y la bendita de mí abuela le concedió una semana de balde, hasta que encontrara un trabajo.*

La inercia le llevó a la pensión – Alguien (agente) actúa sobre alguien (paciente) allí (local)

4. *Luciendo siempre la misma sonrisa, aunque los tiempos vinieran del revés, dotada de la sabiduría interior que va mostrando la vida, y aún con grandes esfuerzos y sin perder nunca la fe en sí misma, supo formar su nido en aquella pensión.*

Ella supo formar su nido en aquella pensión – Alguien (agente) hace algo (factitivo) allí (local)

5. *Hasta que desaparecí de su vista y entré en la pensión.*

Entré en la pensión – Alguien (agente) actúa allí (local)

En los ejemplos dados, hay esquemas locativos que representan el lugar de acción del agente. En el primer y el quinto caso, la pensión es el lugar de acción, en el segundo y en el tercer caso la pensión es el destino final adónde llega la persona. En el cuarto caso los dos esquemas causativo y locativo están presentes. Un objeto nuevo está creado por el agente en un local.

El material analizado muestra que el concepto de la pensión en las sentencias del marco de acción actúa en diferentes roles :

- 1) El agente – la pensión creó la fama ; aquel negocio siguiera adelante ;
- 2) El paciente – acompañar a la pensión, heredar, regentar el negocio ;
- 3) El afectivo – hicieron de la pensión su hogar, hizo de aquella pensión su forma de vivir y su hogar, convirtieron la pensión en varios apartamentos ;
- 4) El local – le llevó a la pensión, le llevó hasta la pensión, faenando en la pensión, supo formar su nido en aquella pensión, entré en la pensión.

Los diferentes roles del concepto de la pensión dentro del marco de la acción indican que la percepción del concepto proviene de diferentes perspectivas o diferentes enfoques semánticos (R. Langacker). Básicamente, el concepto de la pensión actúa como un lugar donde ocurren los acontecimientos principales o como el objeto al que se dirige la acción del agente, como resultado de la cual permanece sin cambios (paciente) o experimenta

cambios (afectivos), o se representa como un producto, el resultado de la acción de la agencia.

Como fenómeno universal del lenguaje, la posesividad es una categoría semántica que interpreta una amplia gama de relaciones de propiedad y pertenencia. El campo de la posesividad abarca el sistema de medios interactivos del lenguaje, que expresan variantes de relaciones asignadas [53, p. 99]. La posesión refleja la relación entre dos objetos (objetos concretos o entidades abstractas), que pueden actuar como sujeto de la posesión en un sentido jurídico estricto [76, p. 10-16], o en un sentido amplio, cuando el sujeto y el objeto forman un único conjunto físico y/o funcional [14, p. 44]. R. Langacker, representante de la escuela de la gramática cognitiva, enumera las relaciones de este tipo que se realizan entre las entidades de propietario y propiedad y que son aceptables para la codificación con la ayuda de las construcciones posesivas [87, p. 56-57]. Entre el gran número de casos, R. Langacker concede relevancia a los tres siguientes : propiedad, parentesco y parte del todo. G. Dos Santos Vaamonde en su investigación se centra en las relaciones parte-todo, que “no son la única noción cerrada, ya que hay diferentes tipos de relacionalidades parte-todo. Estos últimos se interpretan por medio de una escala de graduación, que sugiere una mayor o menos prototípica en función de los rasgos semánticos inherentes al conjunto y parte... y el grado de conexión esencial entre ellos” [68, p. 1698].

La reconstrucción del concepto LA PENSIÓN la realizamos con la ayuda de proposiciones **del marco posesivo**, demostrando la relación de Algo-Propietario tiene Algo-Parte y ramificándose en tres submarcos principales : (a) Algo-Todo tiene Algo-Parte ; (b) Algo-Contenedor tiene Algo-Contenedor ; (c) Algo-Poseedor tiene Algo-Propiedad.

El concepto LA PENSIÓN se realiza en los siguientes submarcos del marco posesivo : 1) “el dueño tiene propiedad > propiedad del dueño” y “la propiedad tiene dueño > dueño de la propiedad” ; 2) “el contenedor tiene contenido > contenido de contenedor” y “el contenido tiene contenedor > contenedor de contenido”. La más común es la combinación de los pronombres mi, tu o su y un sustantivo. Los tipos de relación son : propietario tiene propiedad > propiedad del propietario.

1. *El que estaba llamado a ser mi abuelo, al ver cada día faenando en la pensión de su madre aquella beldad rubia, menudita y pizpireta...*

La pensión de su madre – ella tiene la pensión

El dueño tiene propiedad – la propiedad del dueño

2. *El cuarto folio que seguía conservando describía con detalle la pensión de Relatores, el largo pasillo, las habitaciones, las galerías, etc.*

La pensión de Relatores – la pensión está en la calle de Relatores

El contenedor tiene contenido – el contenido de contenedor

3. *Y así fue como mi abuela Costa se hizo con aquella pensión, demostrando con el día a día ; su intuición, su trabajo incansable y sus válidas facultades para tan grande labor.*

Mi abuela costa se hizo con aquella pensión – la pensión es de mi abuela costa – mi abuela Costa tiene la pensión

El dueño tiene propiedad – la propiedad del dueño

4. *Allí nacieron sus hijos y allí los fue criando sin ayuda, con la hospedería llena de aquellos aviadores españoles republicanos y rusos llegados de la madre patria, para luchar en aquel enfrentamiento entre hermanos en la que España se vio sometida.*

La hospedería llena de aquellos aliviadores – los aviadores están en la hospedería

El contenido tiene contenedor – el contenedor de contenido

5. *El estraperlo fue su forma de subsistir, las mantas su fuente de calor y los bajos del edificio su refugio en los frecuentes bombardeos que asolaron Madrid.*

Su forma de subsistir – la pensión tiene esta forma de subsistir

El dueño tiene propiedad – la propiedad de dueño

El contenedor (lugar) tiene contenido (calidad) – el contenido de contenedor

Su fuente de calor – la pensión tiene esta fuente de calor

El dueño tiene propiedad – la propiedad de dueño

El contenedor (lugar) tiene contenido (calidad) – el contenido de contenedor

Su refugio – la pensión tiene este refugio

El dueño tiene propiedad – la propiedad de dueño

6. *Todos mis recuerdos me llevan tarde o temprano a Relatores, 13, aquel lugar de reunión familiar, de mezcla de castas y estirpes, formadas por personas llegadas de diversas provincias de toda la geografía española, de distintas edades y casi todos de clase baja.*

Aquel lugar de reunión familiar, de mezcla de castas y estirpes – en aquel lugar hay reunión familiar, hay mezcla de castas y estirpes

El contenido tiene contenedor – el contenedor de contenido

7. *Se vivía un trajín constante, un ir y venir de anécdotas divertidas que pasaban por delante de mis ojos y que me obligaba a no cerrarlos nunca, a no perder detalle alguno de aquel mundo diferente, de aquel entramado repleto de distintas historias y vidas que sin estar ligadas entre sí, formaban una gran familia.*

Detalle alguno de aquel mundo diferente – aquel mundo diferente (la pensión) tiene detalle

El contenedor tiene contenido (cualidad) – el contenido de contenedor

Aquel entramado repleto de distintas historias y vidas – las distintas historias y vidas están en aquel entramado

El contenido tiene contenedor – el contenedor de contenido

8. *Aquellas paredes guardaban religiones, ateísmos, creencias superiores, incluso beatos de golpe de pecho y misa diaria, junto con pecadores penitentes cuyo único delito había sido ser contrarios al régimen de Franco.*

Aquellas paredes guardaban religiones, ateísmos, creencias superiores incluso beatos de golpe de pecho y misa diaria, junto con pecadores penitentes - religiones, ateísmos, creencias superiores incluso beatos de golpe de pecho y misa diaria, junto con pecadores penitentes están en aquellas paredes

El contenido tiene contenedor – el contenedor de contenido

9. *Aquel sábado había llovido y desde uno de los balcones del comedor de la pensión de la abuela, podía ver como los restos de lluvia resbalaban por la cornisa de la casa de enfrente.*

El comedor de la pensión – la pensión tiene comedor

El contenedor tiene contenido – El contenido de contenedor

De este modo el concepto LA PENSIÓN se actualiza dentro de los límites del marco posesivo mediante tales proposiciones *el dueño tiene propiedad, la propiedad de dueño, el contenido de contenedor, el contenedor de contenido*.

Consideremos el concepto LA PENSIÓN desde el punto de vista de la categoría de de objeto o de ser.

« La opinión sobre la existencia de algo es la opinión más general y elemental del aparato mental humano », señaló A.M. Peshkovsky [39, p. 112]. El principal medio de expresión de la categoría sintáctica del ser son las oraciones que reproducen las formas básicas de la existencia humana y del entorno. Los lingüistas sienten especial curiosidad por la proposición propia del ser y por el verbo ser, que por su propia forma expresa el significado del ser. El estudio de la semántica y las funciones de este verbo lo encontramos en las obras de N.D. Arutyunova, Y.D. Apresyan, A.V. Bondarko, V.V. Vostokov, E.M. Peshkovsky, A.A. Potebnya, A.A. Shakhmatov, N.Y. Shvedova, etc. En la lingüística cognitiva, la categoría de ser/objetividad actúa como uno de los puntos de referencia para el estudio de los diferentes conceptos. « Toda la variedad del ser, conocida y percibida por un hombre, se refleja en el significado de las unidades lingüísticas, en la semántica de los segmentos lineales, más grandes que las oraciones, cuya informatividad actualiza el grado conceptual de conocimiento de un individuo sobre un fragmento de la realidad, conocido por él, su posible adaptación al espacio social » [28, p. 23].

En esta etapa, llevamos a cabo la modelización del concepto LA PENSIÓN con la ayuda de oraciones del marco de ser [18, p. 180], en las que la misma entidad (ALGUIEN o ALGO) se caracteriza por sus atributos cuantitativos, cualitativos, de ser, locativos y temporales. Se representan en un conjunto de oraciones en las que se establece una relación es/existe entre una entidad y sus atributos : ALGO es TANTO (cantidad), ALGO es ESO (calidad), ALGO está/existe ALLÍ (lugar del ser), ALGO es/existe ENTONCES (tiempo del ser), ALGO existe ASÍ (modo del ser). El marco temático es la base conceptual de los sistemas de lenguaje parcial.

En el ejemplo del material del texto, el concepto LA PENSIÓN dentro del marco de ser encuentra su expresión lingüística sobre la base de las siguientes frases :

1) ALGO está/existe ALLÍ : *Situada en la calle Relatores número 13, calle céntrica de Madrid, en pleno barrio de las letras y que con mucho esfuerzo supo sacar adelante y dejar la vida resuelta a mi abuelo, una vez que ella dejó este mundo.*

La pensión situada en la calle Relatores número 13 – algo está/existe allí

2) ALGO es ASÍ : *Aquel inmenso salón dónde se sentaban a comer aquellos variopintos personajes llegados de todas partes, que apartando algunos dineros de su paga, y a veces sin ellos, hacían que la pensión fuera subsistiendo, entre días coloridos, colchas de flores, orinales, y estampitas de la virgen que mi abuela regalaba a cada huésped el día que la fortuna le encaminaba por primera vez a la pensión.*

La pensión fuera subsistiendo, entre días coloridos, colchas de flores, orinales, y estampitas de la virgen – algo es/existe así

El concepto LA PENSIÓN dentro del límite del marco del ser se realiza mediante las propiedades locativas y cualitativas *ALGO está/existe ALLÍ* y *ALGO es ASÍ*.

Un marco de identificación en el que se combinan dos entidades de sujeto con la conjugación verbal es (es/hijo) modela la relación « QUIEN-ES/ESO-IDENTIFICATIVO es ESO-IDENTIFICATIVO » (17, p. 9). Estas relaciones representan un esquema de identificación generalizado. Las variaciones del esquema aparecen debido a la modificación del identificador.

El académico distingue tres esquemas dentro **del marco de identificación**. El primero es el esquema de personificación « QUIÉN/ESTO-IDENTIFICATIVO es AQUELLO-IDENTIFICATIVO », donde el nombre propio actúa como personificador. El segundo esquema es el esquema de clasificación « QUIEN-IDENTIFICADOR es un QUIEN-IDENTIFICATIVO / QUE-IDENTIFICATIVO / CLASIFICADOR », que relaciona el identificativo (entidad individual o especie) con un taxón superordinado inmutable (genérico o título) como entidad. La tercera y más característica de los versos bíblicos es la sugerencia de la caracterización « QUIÉN-ES / ESA-individuo es QUIÉN-ES / ESA-individuo », donde el identificador (individuo o entidad genérica) se relaciona con un taxón variable que especifica sobre él un plan específico.

El concepto LA PENSIÓN se realiza mediante siguientes esquemas :

1. *El primer sitio que visitó con su traje de domingo, una maleta raída sujeta con cuerdas, un paquete con varios chorizos y una hogaza de pan envueltos por su madre en papel de estraza, fue la pensión La Yeclana.*

El primer sitio que visitó fue la pensión La Yeclana – el individuo es tipo (clasificador)

2. *La pensión de mi abuela fue el lugar preferido de mis juegos y espejismos de niña.*

La pensión de mi abuela fue el lugar preferido – el individuo es hipóstasis (caracterizador)

En estos ejemplos el concepto LA PENSIÓN dentro del límite del marco identificación está presentado por el esquema clasificador y caracterizador. La proposición de personificación no ha sido revelada.

3.4 La estructura semántica del concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 y su verbalización.

Otro concepto bastante importante que aparece en la novela es MADRID DE LOS AÑOS 60. Los acontecimientos tienen lugar en dos espacios temporales : Madrid de los años 60 y Madrid moderno (del año 2015). Sin embargo, la clave para la revelación del misterio de toda la novela se encuentra en la época de Madrid antiguo. La ciudad de aquella época tiene una historia rica llena de los eventos importantes no sólo para España, sino también en el panorama mundial. Por consiguiente, este concepto posee gran interés para nuestro estudio.

Primeramente, Madrid está presentado como una ciudad importante que se desarrolla a ritmo acelerado. Por eso la gente de ciudades más pequeñas y de los pueblos emigran a la capital para encontrar un lugar de trabajo. De este modo, Madrid se percibe como una **ciudad de oportunidades** y al mismo tiempo **el nido de los inmigrantes**.

- *Su estancia se fue prolongando semana tras semana, llegando a formar parte de aquella gran familia de todos los emigrantes llegados desde aquellos pueblos olvidados por los años 60.*

Se observa que aquella época no ha sido fácil para el pueblo español por la Guerra civil española que tuvo lugar unos años antes y cada uno se ganaba la vida como podía. No obstante, Madrid gracias a su estatus de la capital, lo que prevé la economía y la infraestructura más desarrollada que en otras ciudades de España, pudo salir adelante y mejorar su situación después de la guerra. Así, Madrid se presenta **como una ciudad reconstruida**.

*- Las fachadas, algunas renegridas y otras con grandes miradores artísticos, junto con el bullicio de personas que paseaban arriba y abajo, **formaban un espectáculo que comenzaba a salir** de una posguerra triste y en muchos casos mísera, reflejando perfectamente aquel Madrid de los años 60.*

Además de las facetas de Madrid ya mencionadas, la autora también introduce el aspecto estético de la capital. Incluyendo en su relato la descripción de los paisajes hermosos y pintorescos de Madrid, se crea la imagen de la capital como de **un lugar de ocio** donde se puede pasarlo bien y disfrutar de las oportunidades que ofrece Madrid.

Así, la imagen de Madrid que está descrita en la novela « El secreto que cambió mi vida » tiene tales facetas :

- ciudad de oportunidades
- el nido de los emigrantes
- una ciudad reconstruida.
- un lugar de ocio

Al explorar el componente figurativo del concepto, lo presentaremos a través de la metonimia.

1. La metonimia cuantitativa (sinécdoque)

*-La única salida era trabajar para los señoritos en el campo por un mísero jornal, y la gente joven emigraba constantemente a **Madrid y Barcelona**, que según **ellos les ofrecían más posibilidades de trabajo**.*

La transferencia se realiza sobre la base de « la parte → el todo » (en lugar de las empresas y sus directores que ofrecen lugares de trabajo se utiliza la ciudad, en esta caso Madrid y Barcelona).

*- Las fachadas, algunas renegridas y otras con grandes miradores artísticos, junto con el bullicio de personas que paseaban arriba y abajo, formaban un espectáculo que comenzaba a salir de una posguerra triste y en muchos casos mísera, **reflejando perfectamente aquel Madrid de los años 60.***

El tipo de transferencia « lo abstracto → lo concreto » (en lugar el estilo de vida de los habitantes o la situación económica de la ciudad se utiliza la misma ciudad).

*-El estraperlo fue su forma de subsistir, las mantas su fuente de calor y los bajos del edificio su refugio en los frecuentes bombardeos que **asolaron Madrid.***

En este ejemplo el tipo de transferencia es « la parte → el todo » (asolaron a Madrid, eso quiere decir a los habitantes de Madrid).

*-Eso de que me va a arrear, vamos a dejarlo -dijo la pilingui con mucha tranquilidad y empleando **la voz chulesca del Madrid de la época,** que dicho sea de paso mi madre también empleaba la mayoría de las veces.*

El tipo de transferencia es « la parte → el todo ». La voz chulesca es manera de hablar de los ciudadanos de Madrid en aquella época (en lugar de los habitantes - Madrid).

*-Observé aquella marabunta de personas de distintas nacionalidades que **Madrid sabe acoger y hace suyas.***

El tipo de transferencia es « la parte → el todo » (en lugar de los habitantes - Madrid : gracias a su trato y la hospitalidad se crea un ambiente agradable y la reputación positiva sobre la ciudad).

*-A veces **echo de menos Madrid,** pero tengo que reconocer que vivir en una casa con jardín en un pueblo, no tiene precio.*

La transferencia se realiza sobre la base « la parte → el todo » (en vez de las calles y de los lugares que se encuentran en Madrid – Madrid).

*-Nos dimos los regalos invisibles para celebrar la Navidad, que aunque faltaba un mes, decidimos que era mejor adelantarla, por eso de que en diciembre **Madrid está colapsado.***

La transferencia se realiza sobre la base « la parte → el todo » (en vez de las calles o la infraestructura de Madrid – Madrid).

Gracias a estos ejemplos, podemos concluir que el componente figurativo del concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 está representado más que nada por *la metonimia cuantitativa, o sinécdoque*.

3.5 La estructura de marcos del concepto MADRID DE LOS AÑOS 60

Dentro del límite del marco de acción la modelización del concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 se realiza mediante siguientes esquemas :

1. *Una vez llegó a Madrid y gracias a la recomendación del boticario.*

Una vez llegó a Madrid – Alguien (agente) actúa allí (local)

2. *Mi abuela Costa, llegó a Madrid desde su pueblo natal ;*

Mi abuela Costa llegó a Madrid – Alguien (agente) actúa allí (local)

3. *Estas conversaciones hacían que la hora de la comida se convirtiera en una tertulia agradable para la mayoría y algo frustrante para los que no conseguían de ninguna forma lograr el ansiado futuro que les había traído a Madrid.*

El ansiado futuro les había traído a Madrid – Alguien (agente) actúa sobre algo (paciente) allí (local)

4. *Viven en Madrid, y mi cuñada la lleva siempre con mucho gusto.*

Ellos viven en Madrid – Alguien (agente) actúa allí (local)

5. *Tenemos libre la Semana Santa y así aprovechamos para comprar unas cuantas cosillas en Madrid.*

Nosotros aprovechamos para comprar unas cuantas cosillas en Madrid – Alguien (agente) hace algo (paciente) allí (local)

6. *Después mi abuela vino a Madrid.*

Mi abuela vino a Madrid – Alguien (agente) actúa allí (local)

7. *Se trasladaron a Madrid, al piso de los padres de él, que ocuparon hasta que fallecieron, creo que de viejos, o algo así.*

Ellos se trasladaron a Madrid – Alguien (agente) actúa allí (local)

8. *Adquirió unas gallinas y dos cerdos con los que formó un corral y que era la delicia de los que por allí hacían ruta hacia la capital.*

Ellos hacían ruta hacia la capital – Alguien (agente) hace algo (factitivo) hacia allí (local)

Estos ejemplos demuestran que el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 en la mayoría de los casos desempeña el papel del local : los esquemas locativos indican el lugar donde suceden los eventos.

1. *Me pinté algo los morros y mi raya negra inconfundible en los ojos, le coloqué un beso a mi maridete y dirigí mis pasos hacia el coche, para recorrer los cuarenta kilómetros que me separaban de Madrid.*

Los cuarenta kilómetros me separaban de Madrid – Alguien (agente) actúa sobre algo (paciente)

2. *A veces echo de menos Madrid, pero tengo que reconocer que vivir en una casa con jardín en un pueblo, no tiene precio.*

Yo echo de menos Madrid – Alguien (agente) actúa sobre algo (paciente)

3. *-El estraperlo fue su forma de subsistir, las mantas su fuente de calor y los bajos del edificio su refugio en los frecuentes bombardeos que **asolaron Madrid.***

Los frecuentes bombardeos asolaron Madrid – Alguien (agente) actúa sobre algo (afectivo)

En los ejemplos dados existe el contacto físico y mental entre el agente y el paciente, pero en los primeros dos casos el paciente no experimenta ningunos cambios, se queda intacto. En el tercer caso el paciente experimenta cambios : el agente dirige su acción al paciente y el último se convierte en el afectivo (Madrid está asolado).

1. *Observé aquella marabunta de personas de distintas nacionalidades que Madrid sabe acoger y hace suyas.*

Madrid sabe acoger y hacer suyas a las personas de distintas nacionalidades – Alguien (agente) actúa sobre algo (afectivo)

2. *La única salida era trabajar para los señoritos en el campo por un mísero jornal, y la gente joven emigraba constantemente a Madrid y Barcelona, que según ellos les ofrecían más posibilidades de trabajo.*

Madrid y Barcelona ofrecían más posibilidades de trabajo – Alguien (agente) hace algo (paciente)

Aquí podemos ver que Madrid ejerce el papel del agente, influyendo en otros objetos. En dos casos el contacto entre el paciente y el agente no resulta en ningunos cambios, pero en uno el agente dirige su acción en el paciente por lo que el último experimenta los cambios y se convierte en el afectivo.

El material analizado muestra que el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 en las sentencias del marco de acción actúa en diferentes roles :

- 1) El agente – Madrid y Barcelona ofrecían más posibilidades de trabajo, Madrid sabe acoger y hacer suyas ;
- 2) El paciente – separar, echar de menos ;
- 3) El afectivo – asolar ;
- 4) El local – a Madrid, en Madrid, hacia la capital.

Los diferentes roles del concepto MADRID DE LOS AÑOS 60, igual que del concepto LA PENSIÓN, dentro del marco de la acción indican que la percepción del concepto proviene de diferentes perspectivas o diferentes enfoques semánticos. A base del análisis hecho, se puede observar que el esquema locativo es el más productivo en la novela. Básicamente, el concepto actúa como un lugar donde ocurren los acontecimientos principales o como el objeto al que se dirige la acción del agente, como resultado de la cual permanece sin cambios (paciente) o experimenta cambios (afectivos).

El concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 se realiza en los siguientes submarcos del marco posesivo : 1) « el dueño tiene propiedad > propiedad del dueño » y « la propiedad tiene dueño > dueño de la propiedad » ; 2) « el contenedor tiene contenido > contenido de contenedor » y « el contenido tiene contenedor > contenedor de contenido » ; 3) « el todo tiene parte > parte del todo ». La más común es la combinación de la preposición *de* y dos sustantivos. Los tipos de relación son : propietario tiene propiedad > propiedad del propietario.

1. 1963 auguraba ser un año próspero, había trabajo y se comía pollo los domingos, nunca nos faltó un buen bocadillo de chorizo y mi madre encontró plaza para mí en el instituto Isabel La Católica después de haberse recorrido todas las aulas de Madrid.

Todas las aulas de Madrid – las aulas están en Madrid

El contenido tiene contenedor – el contenedor de contenido

2. *Cuando conoció a mi padre trabajaba en Madarís, una de las peleterías más sonadas de Madrid en plena Puerta del Sol.*

Una de las peleterías más sonadas en Madrid – una de las peleterías más sonadas está en Madrid

El contenido tiene contenedor – el contenedor de contenido

3. *Pues sería que solo vigilaban el centro de Madrid.*

El centro de Madrid – el centro está en Madrid

El todo tiene una parte – parte del todo

4. *Esta maravillosa plaza, fue mercado, plaza de toros, patíbulo donde acudían los vecinos de la villa a contemplar las ejecuciones públicas y hasta creo que beatificaron aquí a San Isidro, patrón de Madrid.*

San Isidro, patrón de Madrid – Madrid tiene patrón

La propiedad tiene dueño – el dueño de propiedad

5. *Estudió turismo y está trabajando en la mejor agencia de viajes de Madrid.*

La mejor agencia de viajes de Madrid – Madrid tiene la mejor agencia de viajes

El dueño tiene propiedad – la propiedad de dueño

6. *Hacia muchos años que no pisaba esa zona de Madrid.*

Esa zona de Madrid – Esa zona está en Madrid

El todo tiene una parte – parte del todo

7. *Son grelos, que sois muy torpes y muy incultos, pues anda que no se ve la diferencia, si precisamente se los encargué al mielero, que en Madrid no hay, y me las traje ayer.*

En Madrid no hay grelos – Madrid no tiene grelos

El dueño tiene propiedad – la propiedad de dueño

8. *Y cómo se entere de esto mi Juanito el del ABC, salen ustedes en todos los periódicos de Madrid -apostilló la abuela, con cara de triunfo.*

Todos los periódicos de Madrid – todos los periódicos pertenecen a Madrid

La propiedad tiene dueño – el dueño de propiedad

De este modo el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 se actualiza dentro de los límites del marco posesivo mediante tales proposiciones *el dueño tiene propiedad, la propiedad de dueño, el contenido de contenedor, el contenedor de contenido, la parte de todo.*

Vamos a reconstruir el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 desde el punto de vista de la categoría de objeto o de ser.

1. ALGO es/existe ALLÍ : *Poco quedaba ya del disfrute al aire libre, el hombre del tiempo de la tele, pronosticaba unos días de veranillo, seguidos del mal tiempo al que nos tenía acostumbrados el otoño en Madrid.*

El otoño en Madrid – algo es allí

2. ALGO es/existe ALLÍ : *Sí, serán todo lo finos que tú quieras, pero ponerte el casquete del día de tu boda, que tiene más años que el Canalillo, y que no digo que para el pueblo estaría muy bien, pero a ver si te entra en la cabeza que estamos en Madrid, así que no me seas paleta.*

Nosotros estamos en Madrid – algo está allí

3. ALGO es/existe ALLÍ : *Vaya por Dios, ahora va a resultar que el único andaluz que había en Madrid por aquellas fechas era tu tío Joaquín.*

El único andaluz que había en Madrid – algo está allí

4. ALGO existe ENTONCES : *Las fachadas, algunas renegridas y otras con grandes miradores artísticos, junto con el bullicio de personas que paseaban arriba y abajo, formaban un espectáculo que comenzaba a salir de una posguerra triste y en muchos casos mísera, reflejando perfectamente aquel Madrid de los años 60.*

Madrid de los años 60 – algo existe entonces

5. ALGO es ASÍ : *Qué bonita es Madrid.*

Madrid es bonita – algo es así

6. ALGO es ASÍ : *Abandonó el pequeño pueblo en donde había nacido, y prácticamente con lo puesto, se adentró en aquella capital tan desconocida como deseada.*

La capital es tan desconocida como deseada – algo es así

7. ALGO es ASÍ : Nos dimos los regalos invisibles para celebrar la Navidad, que aunque faltaba un mes, decidimos que era mejor adelantarla, por eso de que en diciembre Madrid está colapsado.

Madrid está colapsado – algo es así

El concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 dentro del límite del marco de ser se realiza mediante las propiedades locativas, cualitativas y temporales : *ALGO está/existe ALLÍ, ALGO existe ENTONCES y ALGO es ASÍ.*

Lo que concierne al marco de identificación el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 se realiza mediante siguientes esquemas :

1. *Al ser Madrid zona republicana en la guerra civil, fueron muchos los aviadores que acudieron a la pensión en busca de alojamiento...*

Madrid es zona republicana - el individuo es hipóstasis (caracterizador)

En este ejemplo el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 dentro del límite del marco de identificación está presentado por el esquema caracterizador. Las proposiciones de personificación y clasificación no han sido reveladas

Conclusiones del capítulo 3

En este capítulo hemos analizado las estructuras semánticas y de marcos de dos conceptos.

El concepto LA PENSIÓN posee los siguientes aspectos semánticos : una vivienda, un negocio, fuente de ingresos, el hogar, la forma de vivir, a ocupación profesional, un lugar de trabaja para la gente, un albergue para los emigrantes. Todos estos aspectos están representados mediante las relaciones metonímicas de tres tipos : local, atributiva y cuantitativa (sinécdoque). Mientras el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 posee tales aspectos semánticos : ciudad de oportunidades, el nido de los emigrantes, una ciudad reconstruida, un lugar de ocio. Todos estos aspectos se describan a través de la metonimia cuantitativa (sinécdoque).

Los conceptos LA PENSIÓN y MADRID DE LOS AÑOS 60 dentro del límite del marco de acción se manifiestan en papeles similares : 1) el agente ; 2) el paciente ; 3) el

local ; 4) el afectivo, pero su variedad comprueba que la percepción del concepto se realiza mediante distintas perspectivas. Cabe destacar que el marco de acción es uno de los más productivos para estos conceptos igual que el marco posesivo. Este marco de ambos conceptos se reconstruye a través de las proposiciones diversas : 1) « el dueño tiene propiedad > propiedad del dueño » y « la propiedad tiene dueño > dueño de la propiedad » ; 2) « el contenedor tiene contenido > contenido de contenedor » y « el contenido tiene contenedor > contenedor de contenido » ; 3) « el todo tiene parte > parte del todo ». La última proposición es propia sólo al concepto MADRID DE LOS AÑOS 60.

Las proposiciones de los marcos de identificación y de ser no son tan variados. El concepto LA PENSIÓN se realiza mediante las propiedades locativas y cualitativas *ALGO está/existe ALLÍ y ALGO es ASÍ*. En el caso del concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 se añade la propiedad temporal.

Así, las proposiciones de los marcos permitieron explorar la estructura y el contenido de los conceptos LA PENSIÓN y MADRID DE LOS AÑOS 60. La aplicación de la red conceptual de marcos básicos permitió demostrar las regularidades conceptuales fundamentales subyacentes en el pensamiento de la etnia española como medio de procesamiento y transmisión de la información. La modelización de los conceptos estudiados dentro de cuatro marcos reveló la especificidad de su estructura, que consiste en la « envoltura » semántica, que se « despliega » al aplicar las frases de los marcos correspondientes y construir modelos conceptuales. En el proceso de análisis del marco, se reveló que los conceptos LA PENSIÓN y MADRID DE LOS AÑOS 60 pueden ser modelados con la ayuda de las proposiciones de diferentes marcos y adquirir diferentes roles argumentativos. En función del foco de atención, se reinterpreta la faceta del concepto que se estudia.

CONCLUSIONES GENERALES

Como se ha podido comprobar en el capítulo 1, la Lingüística Cognitiva es una corriente muy amplia, que abarca diferentes perspectivas y que ha generado mucha bibliografía en las últimas décadas. Sin embargo, es también una corriente con unas pautas muy coherentes que se cimentan en unos principios epistemológicos y metodológicos homogéneos y comunes a todo «cognitivista», siendo quizás el más importante, la concepción del que el lenguaje forma parte de las demás capacidades cognitivas humanas.

La lingüística cognitiva busca poner de manifiesto las correspondencias entre el pensamiento conceptual, la experiencia corpórea y la estructura lingüística. El lenguaje no es autónomo, sino una parte más de toda la organización cognitiva del ser humano. Su papel es central en la interacción del ser humano con el entorno ; su perspectiva de estudio es el experiencialismo. El lenguaje está basado en la naturaleza del mundo. Toma en cuenta a la naturaleza corpórea o corporeización del lenguaje.

La solidez de la Lingüística Cognitiva como acercamiento es ya innegable : ha permeado todos los ámbitos y debe ser considerado como un paradigma establecido a todos los niveles. No sólo hay revistas especializadas (Cognitive Linguistics lleva ya un cuarto de siglo publicándose y tiene una posición destacada entre las revistas de lingüística con índice de impacto ; la revista Review of Cognitive Linguistics también tiene muy buena posición y calidad), sino que investigaciones que partan o utilicen supuestos de lingüística cognitiva se publican en prácticamente la totalidad de revistas de ciencia cognitiva en general. En este sentido, al confluir la lingüística cognitiva con asuntos centrales de la ciencia cognitiva (como los trabajos de cognición corporeizada o los acercamientos más estadísticos o « basados en el uso » de la gramática de construcciones), realmente podemos ver la influencia de esta corriente en todos sitios.

Para realizar este estudio hemos usado el análisis lingüístico-cognitivo. El objetivo del análisis lingüístico-cognitivo es estudiar el significado de todas las palabras y expresiones que objetivan un determinado concepto en la lengua nacional, así como sistematizarlo, es decir, describir sistemáticamente y presentar de forma ordenada la parte del sistema lingüístico que representa ese concepto. La metodología de investigación

integrada propuesta ha sido eficaz sobre todo para iluminar la estructura semántica e identificar los modelos de marco de los conceptos analizados.

Los conceptos han sido tomados de la novela moderna « El secreto que cambió mi vida ». La elección de estos conceptos se justifica por su importancia dentro de la trama de la novela. Todas las acciones importantes ocurren en la pensión « La Yeclana », el lugar donde pasó su infancia la protagonista de la novela. Este concepto figura a lo largo de toda la historia. Los acontecimientos tienen lugar en dos espacios temporales : Madrid de los años 60 y Madrid moderno (del año 2015). Sin embargo, la clave para la revelación del misterio de toda la novela se encuentra en la época de Madrid antiguo. La ciudad de aquella época tiene una historia rica llena de los eventos importantes no sólo para España, sino también en el panorama mundial. Por consiguiente, estos conceptos poseen gran interés para nuestro estudio.

La modelización de los conceptos estudiados dentro de cuatro marcos reveló la especificidad de su estructura, que consiste en la « envoltura » semántica, que se « despliega » al aplicar las frases de los marcos correspondientes y construir modelos conceptuales. En el proceso de análisis del marco, se reveló que los conceptos LA PENSIÓN y MADRID DE LOS AÑOS 60 pueden ser modelados con la ayuda de las proposiciones de diferentes marcos y adquirir diferentes roles argumentativos. En función del foco de atención, se reinterpreta la faceta del concepto que se estudia.

Los conceptos LA PENSIÓN y MADRID DE LOS AÑOS 60 dentro del límite del marco de acción se manifiestan en papeles similares : 1) el agente ; 2) el paciente ; 3) el local ; 4) el afectivo, pero su variedad comprueba que la percepción del concepto se realiza mediante distintas perspectivas. Cabe destacar que el marco de acción es uno de los más productivos para estos conceptos igual que el marco posesivo. Este marco de ambos conceptos se reconstruye a través de las proposiciones diversas : 1) « el dueño tiene propiedad > propiedad del dueño » y « la propiedad tiene dueño > dueño de la propiedad » ; 2) « el contenedor tiene contenido > contenido de contenedor » y « el contenido tiene contenedor > contenedor de contenido » ; 3) « el todo tiene parte > parte del todo ». La última proposición es propia sólo al concepto MADRID DE LOS AÑOS 60.

Durante el análisis hemos revelado diferentes facetas de los conceptos mencionados. Eso indica que los conceptos pueden ser percibidos mediante perspectivas diferentes en la mente de los individuos. El concepto LA PENSIÓN posee los siguientes aspectos semánticos : una vivienda, un negocio, fuente de ingresos, el hogar, la forma de vivir, a ocupación profesional, un lugar de trabaja para la gente, un albergue para los emigrantes. Todos estos aspectos están representados mediante las relaciones metonímicas de tres tipos : local, atributiva y cuantitativa (sinécdoque). Mientras el concepto MADRID DE LOS AÑOS 60 posee tales aspectos semánticos : ciudad de oportunidades, el nido de los emigrantes, una ciudad reconstruida, un lugar de ocio. Todos estos aspectos se expresan a través de la metonimia cuantitativa (sinécdoque).

Consideramos que este estudio puede ser continuado. Dentro del dominio de la lingüística cognitiva se puede investigar la expresión y la verbalización de las operaciones cognitivas en la misma novela o en otra del mismo autor. Además, el valor del estudio se descubre en la investigación de los modelos cognitivos, pero añadiendo otros conceptos que aparecen en el material del texto.

BIBLIOGRAFÍA

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. 2-е изд., испр. — М. : Языки русской культуры, 1999. I-XV, 896 с.
2. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж, 1996. 104 с.
3. Бойко Т. В. Лінгвокультурний концепт *MINNE/КОХАННЯ* в німецькій поезії мінезангу XII-XIV століть : структурний та семантичний аспекти: дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04; Київський національний лінгвістичний університет. К., 2018. 212 с.
4. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во Тамбовск. ун-та, 2000. 123 с.
5. Болдырев Н. Н. Концепт и значение слова. Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж, 2001. С. 32—38.
6. Бондаренко М. В. Метонимический перенос как способ образования семантических неологизмов в лексико-семантической парадигме английского языка. Вестник СамГУ, 2017. № 3 (77). С. 154—158.
7. Вардзелашвили Ж. А. Концепт как лингвистическая категория — « конструктивная сущность ». Сборник научных трудов. Тбилисси : Тбилис. госуд. ун-т, 2004. С. 39—45.
8. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М. : Academia, 1999. 356 с.
9. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М. : Русские словари, 1997. 412 с.
10. Воркачев С. Г. Концепт как « зонтиковый » термин. Язык, сознание, коммуникация : сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. М. : МАКС Пресс, 2003. Вып. 24. С. 5—12.
11. Воркачев С. Г. Правды ищи : идея справедливости в русской лингвокультуре. Волгоград : Парадигма, 2009. 190 с.

12. Воробйова О. П. Еволюція образу тексту у філологічних студіях. Мова і культура. К. : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2007. Вип. 9. Т. IV (92). С. 125—130.
13. Воробьев В. В. Лингвокультурология (теория и методы). М. : Изд-во РУДН, 1997. 331 с.
14. Головачева А. В. Категория посессивности в плане содержания. Категория посессивности в славянских и балканских языках. М. : Наука, 1989. С. 44—111.
15. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / Пер. с нем. под ред., с предисл. и примеч. Г. В. Рамишвили. М. : Прогресс, 1984. 400 с.
16. Жаботинская С. А. Концепт / домен : матричная и сетевая модели. Культура народов Причерноморья. 2009. № 168 Т. 1. С. 254—259.
17. Жаботинская С. А. Ономаσιологические модели и событийные схемы. Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, 2009. № 837 С. 3—14.
18. Жаботинська С. А. Посесивна конструкція і концептуальні трансформи. Мова. Людина. Світ : До 70-річчя проф. М. П. Кочергана. Зб. наукових статей / під ред. О. О. Тараненка. К. : Вид. центр КНЛУ, 2006. С. 178-192.
19. Жаботинская С. А. Структура There + to be : лингвокогниивный аспект. Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Казаріна, 2004. № 635. С. 53—60.
20. Жаботинская С. А. Теории номинации: когнитивный ракурс. Вестник МГУ, 2003. Вып. 478. Лексика в разных типах дискурса. С. 145-164.
21. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ языка: фреймовые сети. Мова : Науково-теоретичний часопис з мовознавства. Проблеми прикладної лінгвістики. Одеса : Астропринт, 2004. Вип. 9. С. 81-92.
22. История античной диалектики / М. А. Дынник, З. А. Каменский. — М. : Мысль, 1972. — 335 с.

23. Карасик В. И. Языковая кристаллизация смысла: монография. ВГПУ, Науч.-исслед. лаборатория «Аксиологическая лингвистика». Волгоград: Парадигма, 2010. 421 с.
24. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М. : комкнига, 2006. 264 с.
25. Качмар О. Ю. Сучасні напрями й методи дослідження концепту «management» / Наукові записки. Серія «Філологічна», 2017. С. 119-121.
26. Кибрик А.А. Когнитивные исследования по дискурсу // Вопросы языкознания, 1994. № 5.
27. Кобрина Н. А. О способах комбинаторной организации некоторых категориальных значений. Языки и транснациональные проблемы : материалы I Междунар. науч. конф. 22-24 апреля 2004 года. / Отв. ред. Т. А. Фесенко. М.-Тамбов : Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2004. Т. II С. 63—72.
28. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: Учебное пособие. М.: УРСС Эдиториал, 2000. 352 с.
29. Кокорева Н. И. О концептуальной природе метафоры и интертекста [Электронный ресурс]. — Режим доступа : http://www.sovmu.spbu.ru/main/sno/uc/uc_09.pdf
30. Концепты. Категории : языковая реальность : коллективная монография к юбилею профессора М. В. Малинович / М. В. Малинович, Д. А. Арипова, В. В. Батицкая [и др.]. Иркутск : ИГЛУ, 2018. 382 с.
31. Крючкова Н.В. Лингвокультурное варьирование концептов. Саратов, 2005. 276 с
32. Кубрякова Е. С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики. Вопросы когнитивной лингвистики, 2004. Вып. 1. № 1. С. 6—17.
33. Кубрякова Е. С. Проблемы представления знаний в современной науке и роль лингвистики в решении этих проблем. Язык и структуры представления знаний: Сборник научно-аналитических обзоров. М.: РАН ИНИОН, 1992. С. 4-38.

34. Кубрякова Е. С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX в. Язык и наука конца 20 в. М. : Изд-во Рос. гос. гуманитар. ун-та, 1995. С. 173—189.
35. Лосев А. Ф. Философия имени. М. : ЭКСМО-Пресс, 1999. 1024 с.
36. Нерознак В. П. От концепта к слову: к проблеме филологического концептуализма. Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. Омск, 1998. С. 80—85.
37. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М. : Языки славянской культуры, 2004. 608 с.
38. Перельгина Е. М. Катартическая функция текста. Тверь : Тверск. ун-т, 1998. 245 с.
39. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. М. : Языки славянской культуры, 2001. 544 с.
40. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток-Запад, 2010. 314 с.
41. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж, 2003. – 226 с.
42. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж, 1999. 154 с.
43. Попова З. Д. Семантико-когнитивный анализ языка / З. Д. Попова, И. А. Стернин. Воронеж : Истоки, 2006. 228 с.
44. Попова З. Д. Язык и национальная картина мира : учеб. пособие / З.Д. Попова, И. А. Стернин. Воронеж : Истоки, 2002. 60 с.
45. Приходько А. М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики. Запоріжжя: Прем'єр, 2008. 332 с.
46. Рудакова А. В. Когнитология и когнитивная лингвистика. Воронеж: Истоки, 2004. – 80 с.
47. Серебренникова Е. Ф. Ценностные суждения о родной стране как отражение национальной аксиосферы / Л. Г. Викулова,

Е. Ф. Серебренникова // Функциональная лингвистика : науч. журнал. Ялта : КРИППО, 2018. №2. С. 83—86.

48. Сорокин Ю. А. Две дискуссионные реплики по поводу когнитивного « бума » . Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста : материалы междунар. симпозиума. Волгоград, 2003. Ч. 1. С. 282—294.

49. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Изд. 2-е, испр. и доп. М. : Академический Проект, 2001. 990 с.

50. Стернин И. А. Может ли лингвист моделировать структуру концепта? Когнитивная семантика : материалы II Междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике. Ч. 2. Тамбов, 2000. С. 13—17.

51. Стернин И. А. Национальная специфика мышления и проблема лакунарности. Связи языковых единиц в системе и реализации. Тамбов, 1998. С. 22—31.

52. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М. : Школа "Языки русской культуры", 1998. — 288 с.

53. Теория функциональной грамматики. Локативность. Бытийность. Посессивность. Обусловленность / Отв. ред. А. В. Бондарко. С-Пб: Наука, 1996. 230 с.

54. Шевченко А. С. Концепти ПРАВЕДНІСТЬ і БЕЗЗАКОННЯ у Старому та Новому Заповіті (на матеріалі іспаномовного тексту Біблії) / А. С. Шевченко // Проблеми семантики слова, речення та тексту : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. лінгв. ун-т. К. : Вид. центр КНЛУ, 2011. Вип. 26 / відп. ред. Н. М. Корбозерова. С. 394—400.

55. Шевченко А.С. Культурологічна обумовленість іспаномовного тексту Біблії / А.С. Шевченко // Мова і культура. К. : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2011. Вип. 14. Т. VI (152). С. 26—30.

56. Шевченко А.С. Культурологічний аспект тексту іспанської Біблії / А.С. Шевченко // Україна і світ : діалог мов та культур : матеріали наук.-практ. конф. (Київ, 30 берез. — 1 квіт. 2011 р.) К.: Вид. центр КНЛУ, 2011. С. 268—270.
57. Шевченко А.С. Методология исследования концепта *INIQUIDAD* / *БЕЗЗАКОНИЕ* в испаноязычной Библии / А. С. Шевченко // Научная дискуссия : вопросы филологии, искусствоведения и культурологии : материалы XII Междунар. заоч. науч.-практ. конф. (Москва, 28 мая 2013 г.) М. : Изд. "Международный центр науки и образования", 2013. С. 160—164.
58. Шевченко А.С. Моделирование концепта *JUSTICIA* / *СПРАВЕДЛИВОСТЬ* в пределах предметного фрейма (на материале испаноязычного текста Библии) / А.С. Шевченко // Научная дискуссия : вопросы филологии, искусствоведения и культурологии : материалы VIII Междунар. заоч. науч.-практ. конф. (Москва, 05 февр. 2013 г.) М. : Междунар. центр науки и образования, 2013. Ч. II. С. 155—159.
59. Barcelona A. Metaphorical Conceptualization in English and Spanish / A. Barcelona, Cr. Soriano // European Journal of English Studies. University of Murcia, 2017. Vol. 8. №3. P. 295—307.
60. Barcelona A. Types of Arguments for Metonymic Motivation of Conceptual. Metaphor and Metonymy at the Crossroads. New York, 2000. P. 31-58.
61. Benczes R., A. Barcelona, F. J. Ruiz de Mendoza. Defining Metonymy in Cognitive Linguistics. Towards a Consensus View. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 2011. 284 p.
62. Bergen B., N. Chang. 2005. Embodied construction grammar in simulation-based language understanding. Construction Grammars: Cognitive Grounding and Theoretical Extensions. Eds. J.-O. Östman y M. Fried. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins. P. 147-190.
63. Blanco O. La semántica de marcos. Lingüística Cognitiva / Blanco Olga // Eds. I. – 2019. – p. 167-168
64. Chomsky N. Syntactic structures. – The Hague : Mouton, 1957. 117 p.

65. Croft W. The role of domains in the interpretation of metaphors and metonymy. *Cognitive Linguistics*. №4. 1993. P. 335—370.
66. Croft W., D. A. Cruse. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 374 p.
67. Dirven R. Metonymy and Metaphor : different mental strategies of conceptualization. *Leuvense Bijdragen*. 1993. №82. P. 1—25.
68. Dos Santos Vaamonde G. Las relaciones posesivas y la estructura argumental de la cláusula. *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística / Ed. por M. Villayandre Llamazares. León, 2006. P. 1680—1701. [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <http://www3.unileon.es/dp/dfh/SEL/actas.htm>*
69. Evans V., M. Green. *Cognitive Linguistics*. Edimburgo: Edinburgh University Press, 2006. 856 p.
70. Fauconnier G. *Mental Spaces*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994. 240 p.
71. Fauconnier G. *Mappings in Thought and Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 205 p.
72. Fillmore Ch. J. *Frame Semantics*. *Linguistics in the Morning Calm: Selected papers from the SICOL*. Seoul, 1982. P. 111—137.
73. Geeraerts D., H. Cuyckens. *Handbook of Cognitive Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, 2008. 1334 p.
74. Gibbs R. W. Jr. *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. 566 p.
75. González-García F. La(s) gramática(s) de construcciones. *Lingüística Cognitiva*. Eds. I. Ibarretxe-Antuñano y J. Valenzuela. Barcelona: Anthropos, 2018. P. 249-280.
76. Heine B. *Possession. Cognitive Sources, Forces and Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 274 p.

77. Ibarretxe Antuñaño I. *Metáforas de la percepción : una aproximación desde la lingüística cognitiva. Recorridos de la metáfora : mente, espacio y diálogo*. Chile: Concepción, 2017. P. 312—330.
78. Ibarretxe-Antuñano I., J. Valenzuela. *Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Anthropos, 2002. 444 p.
79. Kovecses Z. *Metonymy : Developing a Cognitive Linguistic View* / Z. Kovecses, G. Radden // *Cognitive Linguistics*. 1998. № 9. P. 37—77.
80. Johnson M. *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason*. Chicago: Chicago University Press, 1987. 272 p.
81. Lakoff G. *Metaphors We Live By* / G. Lakoff, M. Johnson. The University of Chicago Press, 1980. 241 p.
82. Lakoff G., M. Johnson. *Philosophy in the flesh: The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought*. Nueva York: Basic Books, 1999. 640 p.
83. Lakoff G. *Women, Fire and Dangerous Things : What Categories Reveal about the Mind* / George Lakoff. Chicago : The University of Chicago Press, 1990. P. 68.
84. Lakoff G., J. R. Ross. « Is deep structure necessary? ». *Syntax and Semantics 7: Notes from the Linguistic Underground*. Ed. J. D. McCawley. Nueva York: Academic Press, 1976. P. 159-164.
85. Langacker R. W. *Cognitive Grammar. A Basic Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 2008. 562 p.
86. Langacker R. W. *Foundation of Cognitive Grammar (Vol. 1). Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press, 1987. 516 p.
87. Langacker R. W. *Possession and Possessive Constructions. Language and the Cognitive Construal of the World*. Ed. by J. R. Taylor, R. E. MacLaury. Berlin : Mouton de Gruyter, 1995. P. 51—79.
88. Langacker R. W. *Reference-point constructions. Cognitive Linguistics*. 1993. № 4/1. P. 1—38.
89. Maldonado R.. *La gramática cognitiva. Lingüística Cognitiva*. Eds. I. Ibarretxe- Antuñano y J. Valenzuela. Barcelona: Anthropos, 2017. P. 213-247.

90. McCawley J. D., *Syntax and Semantics 7: Notes from the Linguistic Underground*. Nueva York: Academic Press, ed. 1976. P. 159-164
91. Panther K. U., Radden G. *Metonymy in Language and Thought*. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 1997. P. 61-66
92. Petrucci M. Frame semantics. *Handbook of Pragmatics*. Eds. J. Verschueren, J.-O. Östman, J. Blommaert y C. Bulcaen. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 1996. P. 251- 284.
93. Ruiz de Mendoza Ibáñez F. J. Going beyond metaphonymy. F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez, A. Galera Masegosa. *Language Value*. 2011. Vol. 3. P. 1—29 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://hdl.handle.net/10234/51919>.
94. Ruiz de Mendoza Ibáñez F. J. *Introducción a la teoría cognitiva de la Metonimia*. Granada : Método Ediciones, 2017. 184 p.
95. Ruiz de Mendoza F. J. High-level cognitive models: in search of a unified framework for inferential and grammatical behavior. En K. Kosecki (Coord.). *Perspectives on Metonymy*. Frankfurt/Main: Peter Lang, 2007. P. 11-30.
96. Ruiz de Mendoza Ibáñez F. J. Metaphoric and Metonymic Complexes in Phrasal Verb Interpretation: Metaphoric Chains / F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez, A. Galera Masegosa. *Studies in Linguistics and Cognition*. Bern : International Academic Publishers, 2017. Vol. 158. P. 153—181.
97. Steels L., De Beule J.. A (very) brief introduction to fluid construction Grammar. Third International Workshop on Scalable Natural Language Understanding (ScaNaLU 2006). 8 de Junio, 2006, Nueva York. [Documento de Internet disponible en: <http://arti.vub.ac.be/~joachim/acl-ny-06-3.pdf>].
98. Soriano C. La metáfora conceptual. *Lingüística Cognitiva*. Eds. I. Ibarretxe-Antuñano y J. Valenzuela. Barcelona: Anthropos, 2018. P. 97-121.
99. Talmy L. *Toward a Cognitive Semantics : Concept Structuring Systems*. L.: A Bradford Book: The MIT Press, 2000. V. 2. 495 p.
100. Taylor, J. R. 2002. *Cognitive grammar*. Oxford: Oxford University Press.
101. Іващенко С. С. Modelos cognitivos: herramientas de la conceptualización. *Світ цінностей і цінності у світі: матеріали міжнародної студентської науково-*

практичної відеоконференції (Київ, 13–14 травня 2021 року). Київ : Вид. центр КНЛУ, 2021. С. 324 – 325.

DICCIONARIOS

102. Краткий словарь когнитивных терминов. Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. М. : Изд-во МГУ, 1996. С. 53—58, 90.

103. DRAE – Diccionario de la Real Academia Española [Электронный ресурс].
— Режим доступа : <http://buscon.rae.es/draeI/html/cabecera.htm>.

FUENTES DE ILUSTRACIONES

104. Palao S. El secreto que cambió mi vida. Editorial Aldevara; 1er edición, 2016. 498 p.